

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. A-moRV-166/22 "Us" and "Them" in Soviet and Contemporary Russia.....	3
2. A-moRV-203/22 19th Century Russian Drama.....	5
3. A-moRV-111/22 Analysis of Media Texts.....	7
4. A-moRV-360/22 Basics in Semiotics.....	9
5. mSV-001/15 Basics in Slavic Studies.....	11
6. A-moRV-173/23 Canonical works of Ukrainian literature of the 19th and 20th centuries 1.....	13
7. A-moRV-174/23 Canonical works of Ukrainian literature of the 19th and 20th centuries 2.....	15
8. A-moRV-213/22 Church and Religion in Russian History and Culture.....	17
9. A-boRV-115/22 Complementary Specialized Training 1.....	19
10. A-boRV-329/22 Complementary Specialized Training 2.....	21
11. A-mpRU-031/22 Consecutive Interpreting 1.....	23
12. A-mpRU-035/22 Consecutive Interpreting 2.....	25
13. A-moRV-403/22 East European Literatures (state exam).....	27
14. A-moRV-102/22 Eastern Europe in the 21st century: social processes.....	29
15. A-moRV-210/22 Famous Russian Novels of the 19th Century.....	31
16. A-moRV-159/22 Famous Russian Novels of the 20th Century.....	33
17. A-moRV-361/24 Finnish for beginners 1.....	35
18. A-moRV-362/24 Finnish for beginners 2.....	38
19. A-moRV-176/23 Grammar exercises in Ukrainian language.....	40
20. A-moRV-132/22 Interpreting Literary Texts.....	42
21. A-moRV-108/22 Language of Russian Mass Media.....	44
22. A-moRV-153/22 Language of Russian Politics.....	46
23. A-moRV-109/23 Literatures of the East European Region in 20th and 21st Centuries.....	48
24. A-moRV-401/15 Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	50
25. A-moRV-116/22 Master's Degree Thesis Seminar.....	52
26. A-boKF-030/22 Modern Greek 1.....	54
27. A-boKF-033/22 Modern Greek 2.....	56
28. A-boRV-324/20 Nonconformity in the 20th Century World Literatures.....	58
29. A-moRV-133/22 Practical Russian Course.....	60
30. A-moRV-404/22 Realia and History of Eastern Europe (state exam).....	62
31. A-moRV-172/23 Regions of Ukraine.....	64
32. A-moRV-216/22 Russian Conversation (Advanced).....	66
33. A-moRV-110/22 Russian Federation Regions.....	68
34. A-moRV-212/23 Russian Phraseology.....	70
35. A-moRV-205/15 Russian Stylistics.....	72
36. A-moRV-134/23 Russian and Ukrainian Literature in Slovak Culture.....	74
37. A-moRV-402/22 Russian in Communication and Translation (state exam).....	76
38. A-moRV-220/22 Russian in Social Communication.....	78
39. A-moRV-311/22 Russian in Tourism.....	80
40. A-moRV-131/22 Selected Topics from Cultural and Political History of Lithuania.....	82
41. A-boRV-170/12 Selected Topics from the History of Science, Technology and Related Economics within the Russian Area.....	84
42. A-mpRU-105/22 Seminar on Interpreting.....	86
43. A-mpRU-032/23 Simultaneous Interpreting 1.....	88
44. mSV-003/15 Slavic Phraseology.....	90
45. boRV-174/14 The Soviet Union - Our Model (Transferring the 1950s to 1980s Cultural Models).....	93

46. A-boRV-332/16	Tourism in Eastern Europe.....	95
47. A-mpRU-030/23	Translating Literary Texts 1.....	97
48. A-moRV-317/22	Translating Professional Texts.....	99
49. A-boSZ-940/22	Turkish Language - Level A1 (Basic).....	101
50. A-boSZ-941/22	Turkish Language - Level A1 (Continuing).....	103
51. A-moRV-169/22	Ukrainian Culture.....	105
52. A-moRV-175/23	Ukrainian conversation for advanced learners.....	107
53. A-moRV-171/23	Ukrainian linguorealia.....	109

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-166/22	Course title: "Us" and "Them" in Soviet and Contemporary Russia
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KRJL/A-moRV-111/22 - Analysis of Media Texts	
Antirequisites: FiF.KRVŠ/A-moRV-166/17	
Course requirements: Interim assessment: presentations on assigned topics related to the construction of the hero and enemy image (topics will be published via the MS Teams platform at the beginning of the semester) in weeks 5th and 10th for 20 minutes (40 points). Final assessment: a seminar paper of between 8 000 and 10 000 characters and its defense. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. A maximum of 2 absences are allowed during the semester for which the student has a valid reason. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: Students will improve their application of the procedures and tools of ethnolinguistics, discourse analysis and semiotics used in the analysis of the images of collective subjects "we" and "they", in the construction of logical and coherent argumentation in the presentation of the results of their research, they will strengthen their habits of working with texts realized in different modes and the ability to critically read the sources. They will learn how to plan and implement teamwork when tackling research questions.	
Class syllabus: The "us" - "them" opposition. Orientation - integration - agonality. Image - stereotype - prejudice - image of the enemy. Linguistic means and strategies in modeling the image of the enemy (polarization, generalization, personalization, metaphorization). The procedure for researching the image of the enemy (tools of ethnolinguistics, semiotics and discourse analysis). Conceptualization of the hero in Russian history (on the pantheon of Soviet heroes, heroes of the post-Soviet period). Practice in the research and interpretation of texts and visual communication on the topic of hero images in the Soviet and post-Soviet periods. Soviet demonology. Stereotypes of the "other" in texts of contemporary media discourse. Images of former "enemies" in post-Soviet media. Practicing	

research and interpretation of texts on the topic of images of enemies in the Soviet and post-Soviet period.					
Recommended literature: CINGEROVÁ, Nina - DULEBOVÁ, Irina. Jazyk a konflikt. My a tí druhí v ruskom verejnom diskurze. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2019. ISBN 978-80-223-4819-5. CINGEROVÁ, Nina - MOTYKOVÁ, Katarína. Úvod do diskurznej analýzy. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2017. ISBN 978-80-223-4385-5. TAYLOR, Richard. Filmová propaganda Sovětské Rusko a nacistické Německo. Praha: Academia, 2016. ISBN 978-80-200-2534-0.					
Languages necessary to complete the course: Slovak (min. B2), Russian (min. B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 41					
A	B	C	D	E	FX
58,54	19,51	12,2	4,88	2,44	2,44
Lecturers: doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD.					
Last change: 18.06.2024					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-203/22	Course title: 19th Century Russian Drama
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-203/15	
Course requirements: Continuously, a student may receive a maximum of 50 points for their work during seminars. In the 5th and 10th week of the semester, the student will take two written examinations (each worth 25 points). Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale for final grade: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students are introduced to the most important dramatic works in 19th century Russian literature. They are able to analyse complex issues in selected works. They are able to use a variety of methods and techniques for independent analysis of given works.	
Class syllabus: 1.Poetics of drama. 2.Drama of drama. 3.Poetics of comedy Woe from Wit by A. Griboyedov 4.Specifics of A. Pushkin's drama. 5.Paradoxes in the Little Tragedies by A. Pushkin. 6.Control test 7.The idea content of M. Lermontov's drama Masquerade and N. Gogol's comedy The Inspector General. 8.Originality of I. Turgenev's drama. 9.Artistic features of The Storm by A. Ostrovsky 10. The idea content of A. Tolstoy's historical trilogy. 11. The master character of A. Chekhov's dramatic tetralogy. 12. Control test. 13. Summary and evaluation.	
Recommended literature:	

1. PAROLEK, Radegast, HONZÍK, Jiří. Ruská klasická literatura 1789-1917. Praha: Svoboda, 1977.
 2. HONZÍK, Jiří. Dvě století ruské literatury. Praha: Torst, 2000. ISBN 80-7215-104-5.
 3. SVATONĚ, Vladimír. Z druhého břehu (Studie a eseje o ruské literatuře). Praha: Torst, 2002. ISBN 80-7215-179-7.
 4. KOVAČIČOVÁ, Oľga a kol. Slovník ruskej literatúry 11.-20. storočia. Bratislava: Veda, 2007. ISBN 978-80-224-0967-4.
 5. ELIAŠ, Anton a kol. Ruská literatúra 18.-21. storočia. Bratislava: Veda, 2013. ISBN 978-80-224-1344-2.
- Additional reading materials will be presented at the beginning and during the semester.
Lecturer's presentations are available at MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

Russian (mkn. b2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 107

A	B	C	D	E	FX
14,95	36,45	30,84	12,15	2,8	2,8

Lecturers: prof. Feliks Shteinbuk, DrSc.

Last change: 24.06.2022

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-111/22	Course title: Analysis of Media Texts
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-111/00	
Course requirements: Interim assessment: assignment (10 points), presentation of research for the term paper in the 11th-12th week of the semester (20 points). Students must achieve a minimum 60% pass rate in both assessments. Final assessment: seminar paper and its defence. Thesis length: 12000 characters. Deadline for submission of the thesis: maximum two weeks before the end of the examination period. The following will be taken into account in the assessment: (a) the ability to independently select a representative (in relation to the topic under study) text-fragment of discourse(s) for detailed analysis and to pose research questions; b) the ability to quote functionally from the secondary literature; c) adequacy of the methods used; d) the analysis itself and its defence; e) the ability to formulate the information processed with an appropriate degree of explicitness, to structure the text logically and proportionately; (f) formal editing (presentation of bibliographic data in accordance with the guidelines, linguistic level of the work - spelling, stylistics, translation, transcription). Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. A maximum of 2 absences are allowed during the semester for which the student has a valid reason. Scale of assessment (preliminary/final): 30/80	
Learning outcomes: Students have knowledge of the key concepts of discourse theory, master the basic procedures, principles and instrumentation used in the field of discourse-oriented research and are able to apply them in practice in the analysis of media texts. Their critical thinking skills and media literacy will be deepened. They have a general overview of media in contemporary Russia and media discourse on the topic under study. Their practical habits of presenting the results of their own research will be strengthened.	

Class syllabus:

Media in Russia. From text analysis to discourse analysis. The Limits of Discourse (CDA and the Essex School of Discourse). The procedure of discourse analysis (definition of the corpus, definition of the unit of research, the procedure of the actual analysis of discourse fragments, the position of the analyst). Discourse linguistics (theoretical background, instrumentation and methodology). Precedent phenomenon, its actualization and function in media communication. Metaphor and its function in media communication. Ethnolinguistic tools in discourse analysis. The procedure according to the Vienna school of discourse analysis. Key concepts of the Essex school of discourse (articulation, field of discursivity, elements, moments, excess of meaning, dislocation, antagonism, nodal point, empty signifier). Practice in researching, analysing and interpreting texts as discourse fragments. Practice presenting the results of your research.

Recommended literature:

TIČER, Stefan (et al.). Metody analízy textu a diskurzu. Charkov: Gumanitarnyj centr, 2009. ISBN 978-966-8324-61-1.

Methods of Critical Discourse Analysis. Second Edition. Edited by R. Wodak, M. Meyer. Los Angeles; London; New Delhi; Singapore; Washington DC: Sage Publications, 2010. ISBN 978-1-84787-455-9.

FAIRCLOUGH, Norman. Critical Discourse Analysis. The critical study of language. London: Routledge, 2013. ISBN 978-1-4058-5822-9.

CINGEROVÁ, Nina - MOTYKOVÁ, Katarína. Úvod do diskurznej analýzy. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2017. ISBN 978-80-223-4385-5.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (min. B2), Russian (min. B2)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 194

A	B	C	D	E	FX
44,85	14,43	18,56	12,37	8,76	1,03

Lecturers: doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD.

Last change: 18.06.2024

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-360/22	Course title: Basics in Semiotics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-360/15	
Course requirements: Continuous assessment: graded assignments (20 points). The condition for admission to the final exam is to achieve at least 60% of the continuous assessment. Final assessment: written and oral examination (80 points). A student who has passed the written examination (achieved at least 60% of the assessment) is admitted to the oral examination. Violation of academic ethics results in the annulment of the points obtained in the relevant assessment item. Classification scale: A: 100-91%, B: 90-83%, C: 82-73%, D: 72-67%, E: 66-60%, FX: 59%- and less. During the semester, a maximum of 2 absences are allowed for which the student has a serious reason. Exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching part. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: The student has knowledge of the key concepts of semiotics and the possibilities of semiotic analysis of cultural and social phenomena, is able to read critically scientific texts and think abstractly, has stronger practical habits of presenting the results of his/her own research. After completing the course, the student is able to apply semiotic instruments in the analysis of cultural and social phenomena.	
Class syllabus: Semiotics as a scientific discipline. Syntactics, semantics, pragmatics. Sign and models of sign. Classifications of signs: symbol, index and icon. Sign as part of a structure. Paradigmatic and syntagmatic relations. Denotation and connotation. Code and typology of codes. Training in interpretation skills. Functions of language. Specifics of social semiotics. Modus and basics of multimodal analysis. Approaches to the analysis of the semiotics of narrative. Training in presentation skills.	
Recommended literature: BARTHES, Roland. Mytologie. Praha: Dokořán, 2004. ISBN 80-86569-73-X. CULLER, Jonathan. Saussure. Bratislava: Archa, 1993. ISBN 80-7115-053-3. DOUBRAVOVÁ, Jarmila. Sémiotika v teorii a praxi. Praha: Portál, 2008. ISBN 80-7178-566-0.	

ECO, Umberto. Teorie sémiotiky. Praha: Argon, 2009. ISBN 978-80-257-0157-7.
 MICHALOVIČ, Peter – ZUSKA, Vlastimil. Znaky, obrazy a stíny slov: úvod do (jedné) filozofie a sémiologie obrazů. Praha: Nakladatelství Akademie múzických umění v Praze, 2009. ISBN 978-80-7331-129-2.

Languages necessary to complete the course:

Slovak - min. B2

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 117

A	B	C	D	E	FX
28,21	19,66	29,06	12,82	7,69	2,56

Lecturers: doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD.

Last change: 26.05.2025

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/mSV-001/15	Course title: Basics in Slavic Studies
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester:	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: There will be one written test (25 points) and one seminar paper (25 points) during the semester. There will be a written examination (50 points) during the examination period. Students may have a maximum of two absences during the semester and must achieve a minimum of 60% pass rate in all components of the assessment. The exact date and topics of the continuous assessment will be announced at the beginning of the semester. Examination dates will be published via AIS no later than the last week of the instruction period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale in percentages: 100 % - 93 %: A 92 % - 84 %: B 83 % - 76 %: C 75 % - 68 %: D 67 % - 60 %: E 59 % - 0 %: Fx Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After completing the course, students have basic knowledge about the origin and nature of the common language of the Slavs and its relationship to other Indo-European languages, about the basic developmental tendencies of individual Slavic languages. They are able to give not only the basic characteristics of each Slavic language, the common and distinctive features of the individual Slavic languages, but also to distinguish the individual Slavic languages in practice and to read texts written in Latin and Cyrillic/Azbucan. They are able to apply the acquired knowledge in further studies.	
Class syllabus: 1. Language and linguistics. 2. Slavic studies as a discipline. 3. Eminent Slavists. 4. Historical-comparative method in linguistics. 5. Indo-European Proto-European language. The original homeland of Indo-Europeans and Slavs. Indo-European and Nostratic origin of Slavic languages. 6. The Baltoslavic problem. 7. Periodization of the development of Proto-Slavic. 8. Vowel system	

of Indo-European in comparison with Proto-Slavic. 9. Phonetic and phonological system of Proto-Slavic. 10. Classification of Slavic languages. Dichotomous and trichotomous divisions. 11. Characteristics of the West Slavic languages. 12. Characteristics of the East Slavic languages. 13. Characteristics of the South Slavic languages.

Recommended literature:

SESAR, Dubravka. Putovima slavenskih književnih jezika. Zagreb: Zavod za lingvistiku, 1996, ISBN 953-175-050-5. ONDRUŠ, Šimon: Úvod do slavistiky. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1956. ISBN -. HORÁLEK, Karel: Úvod do studia slovanských jazyků. Praha: Nakladatelství Československé akademie věd, 1962, ISBN -. VEČERKA, Radoslav. Základy slavistiky a rusistiky. Brno: Univerzita J.E.Purkyně, 1987, ISBN -. KRAJČOVIČ, Rudolf. Slovenčina a slovanské jazyky 1: Praslovanská genéza slovenčiny. Bratislava: SPN, 1974, ISBN -. KRAJČOVIČ, Rudolf. Slovenčina a slovanské jazyky 2: Fonologický vývin. Bratislava: Univerzita Komenského, 2003, ISBN 80-223-1739-X.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 119

A	B	C	D	E	FX
73,11	20,17	5,88	0,84	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc.

Last change: 22.05.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-173/23	Course title: Canonical works of Ukrainian literature of the 19th and 20th centuries 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Type, volume, methods and workload of the student - additional information Type, scope and method of educational activities: Lecture+Seminar Recommended scope of teaching (in hours): Weekly: 2 Per study period: 28 Method of study: full-time	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Students can receive a maximum of 50 points for their work in the seminars. An additional 50 points will be awarded for completing two tasks in the control test. If a student receives less than 60 points during the semester, he/she will be examined orally. Grading Scale: 90 - 100: A 82 - 89: B 75 - 81: C 66 - 74: D 60 - 65: E 0 - 59: FX Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Students are familiar with the trends and regularities of the development of Ukrainian literature of the 19th century, they are able to proceed to a poetiological analysis of the works of its key representatives from the point of view of the needs of a future translator of fiction literature.	
Class syllabus: 1.The development of Ukrainian literature. I. Kotlyarevsky. 2.Development of Ukrainian literature. T. Shevchenko. 3.Development of Ukrainian literature. P. Kulish.	

4.The development of Ukrainian literature. Marko Vovchok. 5.The triumph of the Ukrainian short story. I. Nechuy-Levytskyy. 6.Control test. 7.The triumph of the Ukrainian novel. P. Myrnyj. 8.The triumph of Ukrainian drama. I. Karpenko-Karyj. 9.Ukrainian literature at the turn of the century. Lesya Ukrainka. 10. Ukrainian literature at the turn of the century. I. Franko. 11. Ukrainian literature at the turn of the century. M. Kocjubynskyj. 12. Control test. 13. Summary of knowledge and evaluation.					
Recommended literature: NEVRLÝ, Mikuláš. Encyklopédia ukrajinskej literatúry a kultúry. Sládkovičovo: Vysoká škola Danubius, 2014. ISBN 978-80-8167-015-2. NEVRLÝ, Mikuláš. T. H. Ševčenko revolučný básnik Ukrajiny. Bratislava: Osveta, 1960. POSPÍŠIL, Ivo a kol. Slovník ruských, ukrajinských a běloruských spisovatelů . Praha. Libri 2001, ISBN 80-7277-068-3. Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra. V MS TEAMS sú dostupné prezentácie vyučujúcich.					
Languages necessary to complete the course: Russian language (B1-B2) Slovak language (B1-B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
54,55	27,27	0,0	0,0	0,0	18,18
Lecturers: prof. Feliks Shteinbuk, DrSc.					
Last change: 12.09.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-174/23	Course title: Canonical works of Ukrainian literature of the 19th and 20th centuries 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Type, volume, methods and workload of the student - additional information Type, scope and method of educational activities: Lecture+Seminar Recommended scope of teaching (in hours): Weekly: 2 Per study period: 28 Method of study: full-time, distance learning.	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Students can receive a maximum of 50 points for their work in the seminars. An additional 50 points will be awarded for completing two tasks in the control test. If a student scores less than 60 points during the semester, he/she will be examined orally. Grading Scale: 90 - 100: A 82 - 89: B 75 - 81: C 66 - 74: D 60 - 65: E 0 - 59: FX Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Students know the trends and regularities of the development of Ukrainian literature of the 20th century, know how to approach to the poetiological analysis of the works of its key representatives in terms of the needs of the future translator of fiction literature.	
Class syllabus: 1. Ukrainian literature at the beginning of the 20th century. V. Vynnychenko. 2. Ukrainian poetry at the beginning of the 20th century. P. Tyčyna vs B.-I. Antonyč.	

3.Literature of the "executed generation". M. Chvilovyj. 4.Literature of the "executed generation". V. Pidmogilnyj. 5.Literature of the "executed generation". M. Kulish. 6.Control test. 7.Ukrainian protest literature. I. Bagrjanyj. 8.Literature of the sixties. Lina Kostenko. 9.Ukrainian Postmodernism. O. Zabuzhko. 10. Ukrainian Postmodernism. J. Andrukhovych. 11. Ukrainian literature at the turn of the century. Oles Ulyanenko. 12.. Control test. 13. Summary of knowledge and evaluation.					
Recommended literature: NEVRLÝ, Mikuláš. Encyclopedia of Ukrainian literature and culture. Sládkovičovo: Danubius College, 2014. ISBN 978-80-8167-015-2. POSPÍŠIL, Ivo et al. Dictionary of Russian, Ukrainian and Belarusian writers . Prague. Libri 2001, ISBN 80-7277-068-3. ŽIDLICKÝ, Václav, GENYK-BEREZOVSKA, Zinaida. Contemporary Soviet Literature 3 Ukrainian and Belarusian. Prague: World of Soviets, 1966. PECHAL, Zdeněk. Contemporary Russian, Polish and Ukrainian Literature. Olomouc: Palacký University, 2013. ISBN 978-80-244-3924-2. Additional readings will be presented at the beginning and during the semester. Teacher presentations are available in MS TEAMS.					
Languages necessary to complete the course: Russian language (B1-B2) Slovak language (B1-B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 5					
A	B	C	D	E	FX
60,0	20,0	20,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. Feliks Shteinbuk, DrSc.					
Last change: 12.09.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-213/22	Course title: Church and Religion in Russian History and Culture
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Interim assessment: assessed presentation on the assigned topic (week 7 of the semester). The minimum percentage of points a student must earn for a presentation to receive credit for the course is 60%. Final assessment: written and oral examination. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-83%, C: 82-73%, D: 72-67%, E: 66-60%, FX: 59%- and below. A maximum of 2 absences are allowed during the semester for which the student has a valid reason. Violation of academic ethics will result in the nullification of points earned in the appropriate grade item. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: The student has knowledge of the key events in the history of dominant religious organizations in the territory of the Russian Federation in the coordinates of religion/religious organizations and Russian history, religion/religious organizations and Russian culture and society. The student will be able to approach sources critically, deepening his/her ability to think in broader contexts. Has improved linguocultural competence, communication and presentation skills. Understands and is able to use key terms and expressions in the subject area.	
Class syllabus: Russia as a multi-confessional state. Orthodoxy (most important milestones and institutions, Russian Orthodoxy in the context of the Orthodox world). Orthodox Church and State (specifics of the relationship between the Church and the State). The Orthodox Church and the atheistic state. Reconstruction of relations between the state and religious organizations. Orthodoxy and culture (the most important Orthodox cultural monuments and sites). Specifics of Orthodox spirituality. Russia and Islam (the most important milestones and institutions, regional forms of Islam, cultural monuments). Russia and Buddhism (most important milestones and institutions, cultural monuments). Russia and Judaism (major milestones, institutions and cultural monuments). Practice skills in locating and interpreting sources and presenting the results of their research.	
Recommended literature: NYKL, Hanuš. Náboženství v ruské kultuře. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2013. ISBN 978-80-7465-078-9.	

PUTNA, Martin C. Obrazy z kulturních dějin ruské religiozity. Praha: Vyšehrad, 2015. ISBN 978-80-7429-534-8.
 ZUBOV, Andrej. Dějiny Ruska 20. století (Díl I); Praha: Argo, 2014. ISBN 978-80-257-0921-4.
 ZUBOV, Andrej. Dějiny Ruska 20. století (Díl II). Praha: Argo, 2015. ISBN 978-80-257-0964-1.
 CINGEROVÁ, Nina – DULEBOVÁ, Irina. Kultúrne regióny Ruska. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2021. ISBN 978-80-223-5113-3.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (min. B2), Russian (min. B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 2

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD.

Last change: 26.05.2025

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-boRV-115/22	Course title: Complementary Specialized Training 1
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Demonstration of specific extracurricular professional activities specified in the course outline. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student will improve in the application of professional knowledge and communication, organizational, digital skills in practice, as well as interpersonal skills. He/she can work in a team - plan the process of solving specific tasks, divide them and in discussion and cooperation reach a result.	
Class syllabus: 1. Participation in extracurricular professional and social activities directly related to the educational content of the study programme Russian and East European Studies or Russian Language and Culture (combined). 2. Active participation in projects implemented at the department. 3. Active participation in the student club Rusalka and/or the student translation project SAMYZDAT. 4. Publication activity. 5. Participation in extra-curricular translation competitions (e.g. Universiade) 6. Volunteer (unpaid) activities related to the Eastern Europe and Russia. 7. Participation in other extracurricular relevant projects. 8. Administration (as directed) of the department website. 9. Administration (as instructed) of the department social networking sites. 10. Creation (as instructed) of the department web content.	
Recommended literature: Students will be introduced to additional literature during the course depending on the nature of the activities taking place.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Russian (A1)	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 34					
A	B	C	D	E	FX
94,12	0,0	0,0	0,0	0,0	5,88
Lecturers: doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Ivan Posokhin, PhD., prof. Feliks Shteinbuk, DrSc., Mgr. Lizaveta Madej, PhD., Mgr. Janka Lenčేశová, Mgr. Nina Lacová, Mgr. Lenka Vražďová					
Last change: 27.03.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-boRV-329/22	Course title: Complementary Specialized Training 2
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Demonstration of specific extracurricular professional activities specified in the course outline. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student will improve in the application of professional knowledge and communication, organizational, digital skills in practice, as well as interpersonal skills. He/she can work in a team - plan the process of solving specific tasks, divide them and in discussion and cooperation reach a result.	
Class syllabus: 1. Participation in extracurricular professional and social activities directly related to the educational content of the study programme Russian and East European Studies or Russian Language and Culture (combined). 2. Active participation in projects implemented at the department. 3. Active participation in the student club Rusalka and/or the student translation project SAMYZDAT. 4. Publication activity. 5. Participation in extra-curricular translation competitions (e.g. Universiade) 6. Volunteer (unpaid) activities related to the Eastern Europe and Russia. 7. Participation in other extracurricular relevant projects. 8. Administration (as directed) of the department website. 9. Administration (as instructed) of the department social networking sites. 10. Creation (as instructed) of the department web content.	
Recommended literature: Students will be introduced to additional literature during the course depending on the nature of the activities taking place.	
Languages necessary to complete the course: Russian (min. A1), Slovak	

Notes:					
Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 27					
A	B	C	D	E	FX
96,3	0,0	0,0	0,0	0,0	3,7
Lecturers: doc. Mgr. Nina Čingerová, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Ivan Posokhin, PhD., prof. Feliks Shteinbuk, DrSc., Mgr. Lizaveta Madej, PhD., Mgr. Janka Lenčėšová, Mgr. Nina Lacová, Mgr. Lenka Vražďová					
Last change: 25.03.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-mpRU-031/22	Course title: Consecutive Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KRVŠ/A-mpRU-105/22 - Seminar on Interpreting	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-mpRU-035/15	
Course requirements: The final assessment is based on averaging the results of the semester-long work. Due to the specifics of the course, the following are assessed during the semester: active participation in class, preparation of speeches and individual interpreting speeches. On an ongoing basis, the student will receive 4 marks for these items, which will be the basis for the final assessment at the end of the semester. The exact dates of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the assessment. Two absences are allowed with documented evidence. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Graduates of the course are familiar with the procedures and strategies of consecutive interpreting, deepen their practical interpreting skills (use of short-term memory, interpreting notation) in interpreting texts of gradually increasing linguistic and content complexity, expand their vocabulary in selected areas (tourism, current socio-political topics, economics, etc.), strengthen their oratory skills in the delivery of speeches in Slovak and Russian with regard to consecutive interpreting. He is able to translate a moderately demanding text to/from Russian with a duration of 3 minutes. The student knows the code of ethics of an interpreter. The graduate of the course has perfected the competences necessary for employment in society: communication skills, analytical skills in the field of working with large volumes of information, development of different kinds of memory.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Professional ethics of an interpreter 2. Classification of texts according to purpose, thematic focus and style 3. Training of mnemonic skills 4. Practice of interpreting notation 5. Procedures for independent preparation of speeches in Slovak and Russian, glossary creation 	

6. Training in the use of linguistic transformations in consecutive interpreting 7. Consecutive interpreting of texts of gradually increasing linguistic complexity from selected subject areas 8. Procedures for self-reflection of interpreting speech 9. Interpreting from a letter 10. Community interpreting 11. Interpreting for public authorities					
Recommended literature: OPALKOVÁ, Jarmila. Konzekutívne tlmočenie 1 (pre ruštinárov), Prešov: Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, 2013. ISBN 978-80-555-0821-4. VERTANOVÁ, Silvia a kol. Tlmočník ako rečník. Učebnica pre študentov tlmočníctva. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-4030-4. GILLIES, Andrew. Note-taking for consecutive interpreting a short course London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-90065-082-3. GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book, London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5. Students will be introduced to the supplementary literature during the course. Provisional teaching texts and current media materials are available in the relevant MS TEAMS group.					
Languages necessary to complete the course: Russian language (at least B2), Slovak language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 81					
A	B	C	D	E	FX
39,51	29,63	27,16	2,47	0,0	1,23
Lecturers: Mgr. Zuzana Močková Lorková, PhD.					
Last change: 23.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-mpRU-035/22	Course title: Consecutive Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KRJL/A-mpRU-031/22 - Consecutive Interpreting 1	
Course requirements: The final assessment is based on averaging the results of the semester-long work. Due to the specifics of the course, the following are assessed during the semester: active participation in class, preparation of speeches and individual interpreting speeches. On an ongoing basis, the student will receive 4 marks for these items, which will be the basis for the final assessment at the end of the semester. The exact dates of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the assessment. Two absences are allowed with documented evidence. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Graduates of the course learn the procedures and strategies of consecutive interpreting, deepen their practical interpreting skills (use of short-term memory, interpreting notation) when interpreting texts of gradually increasing linguistic and content complexity, expanded his vocabulary in selected areas (current socio-political topics, economics, Russian-Slovak relations, etc.), strengthened his speaking skills in delivering speeches in Slovak and Russian with regard to consecutive interpreting. He/she is able to translate into/into Russian a more demanding text of professional interest with a minimum of 4 minutes. The student knows the code of ethics of an interpreter. The graduate of the course has improved the competences necessary for employment in society: communication skills, analytical skills in the field of working with large volumes of information, the development of different types of memory.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Professional ethics of an interpreter 2. Classification of texts according to purpose, thematic focus and style 3. Training of mnemonic skills 4. Practice of interpreting notation 5. Procedures for independent preparation of speeches in Slovak and Russian, glossary creation 6. Training in the use of linguistic transformations in consecutive interpreting 	

7. Consecutive interpreting of texts of gradually increasing linguistic complexity from selected subject areas 8. Procedures for self-reflection of interpreting speech 9. Interpreting from a letter 10. Community interpreting 11. Interpreting for public authorities					
Recommended literature: GRIGORJANOVÁ, Tatiana, GAJARSKÝ, Lukáš. Cvičebnica z konzekutívneho a simultánneho tlmočenia. Brno: Tribun EU, 2016. ISBN 978-80-263-1152-2. OPALKOVÁ, Jarmila et al. Komunitné tlmočenie cvičebnica, Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2013. ISBN 978-80-555-0975-4. VERTANOVÁ, Silvia a kol. Tlmočník ako rečník. Učebnica pre študentov tlmočníctva. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-4030-4. GILLIES, Andrew. Note-taking for consecutive interpreting a short course London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-90065-082-3. Students will be introduced to the supplementary literature during the course. Provisional teaching texts and current media materials are available in the relevant MS TEAMS group					
Languages necessary to complete the course: Russian language B2, Slovak language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
63,64	18,18	18,18	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Močková Lorková, PhD.					
Last change: 23.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-403/22	Course title: East European Literatures
Number of credits: 4	
Educational level: II.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student can take the state exam</p> <ul style="list-style-type: none"> a) after obtaining at least such number of credits that after obtaining credits for successful completion of state exams, they achieve the necessary number of credits for the proper completion of studies, b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects, and elective subjects in the composition determined by the study program, c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act, d) if no disciplinary action is taken against them. <p>Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion of the study program. The subject of the state exam is evaluated by the committee for state exams using the grading scale A-FX. The evaluation of the state examination or its part is decided by the examination committee by consensus. If the examination committee does not reach a consensus, the evaluation of the state examination or its part is decided by voting.</p> <p>On the basis of the wording of the study regulations of the faculty (Internal Rules and Regulations 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are set by the dean in accordance with the faculty's academic schedule. Departments are obliged to publish the dates of their state exams on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system (AIS) at least three weeks before it takes place.</p> <p>The student is entitled to one regular and two resist attempts of the state exam. The regular attempt is the one for which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If the student was evaluated with the FX mark on the regular attempt of the state exam, the student may take resist of the state exam</p> <ul style="list-style-type: none"> a) on the following dates assigned for state examinations in the relevant academic year <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> b) on the dates assigned for state examinations in one of the following academic years in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act. <p>If the student is unable to come on the day of the state exam for which they have registered on serious grounds, they are obliged to apologize in writing to the chairman of the examination committee in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles that prevented them to do so in advance. If the student does not attend the state examination or its part without an excuse within the specified period, or if the chairman of the examination committee does not accept their excuse, they are assessed with the FX grade from that attempt of the state exam.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	
Learning outcomes:	

The student who passes the state exam has comprehensively mastered the issue of the state exam in the context of specified areas. The student is able to contextualise selected periods, phenomena and personalities of Russian and Eastern European literary and cultural events. The student is capable of analysis and scholarly argumentation.

Class syllabus:

1. The student arrives on the registered date of the state exam according to the schedule set by the department.
 2. The student receives a question from the subject of the state exam, which is submitted in writing and anonymously in the form of a random selection from printed questions or a generator.
 3. The examination committee will give the student reasonable time to prepare an oral answer to the question.
 4. The student presents the prepared answer to the question in front of the examination committee and answers the additional questions.
 5. After the student finishes their answer, the examination committee decides on the results of the state exam in a closed session of the examination committee.
- The course of the state exam and the announcement of its results are public.

State exam syllabus:

According to the areas of questions announced by the chairman of the State Final Examination Board.

General subject headings of the state examination:

Famous Russian novels of the 19th and 20th centuries.

The 20th century in the Slavic literatures of the former USSR (Ukrainian, Belarusian).

The 20th century in selected Central European literatures (Polish, Czech).

The 20th century in Baltic literatures (Estonian, Lithuanian, Latvian).

Recommended literature:

According to the areas of questions announced by the chairman of the State Final Examination Board.

Last change: 30.03.2022

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-102/22	Course title: Eastern Europe in the 21st century: social processes
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-102/00	
Course requirements: Interim Assessment (40%): 1. Active participation in lectures (maximum 2 absences due to health or serious personal reasons are accepted). 2. Continuous written review of knowledge of socio-political realities of the region in week 5 or 6. 3. Presentation devoted to the topic of the seminar essay. Final grade (60%): Seminar paper on a selected topic to be submitted and defended in the examination period. The thesis of at least 10,000 characters presents the results of your own research on a topic touching on social processes and current issues in public discourse. An essential part of the research method is the application of a comparative perspective (Slovakia, the Russian Federation and at least 1 Eastern European country of one's choice). The seminar essay has the following obligatory parts: a clearly formulated research question; a working hypothesis; a description of the method of data selection and processing; a list of sources and literature used; own conclusions formulated as an answer to the research question and an evaluation of the working hypothesis. The thesis mainly evaluates the method of collecting and interpreting information, the method of argumentation, working with primary and secondary sources, adherence to the principles of ethical scientific work, including the correct use of artificial intelligence tools and clear citation of sources. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-83%, C: 82-73%, D: 72-67%, E: 66-60%, FX: 59%- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: The graduate has a deeper knowledge of the Eastern European region and of the social processes and current problems of public discourse in the countries of the studied region. It is oriented in demographic and social conditions, issues of religious and ethnic identity and collective memory in the countries of the region. Possesses in-depth communication skills, digital skills, analytical skills, abstract and critical thinking skills.	
Class syllabus:	

1. The collapse of the Soviet Union and the “Eastern Bloc”: circumstances and consequences.
2. Internal and external borders of the VE space.
3. Demographic trends in the VE area.
4. Social conflicts of the VE space.
5. Interethnic relations and national conflicts in the VE space.
5. Trends of economic development of the VE region.
6. Dynamics of relations between citizens and state power in post-Soviet countries.
7. Trends of political development of the VE region.
8. Religious issues of the VE space.
9. Specifics of VE as a media space.
10. Ecological issues of the VE region.
11. Memory and historical politics in the countries of the VE region.
12. The development of relations between the VE region and the “West”.

Recommended literature:

1. SNYDER, Timothy. The Renewal of Nations. Poland, Ukraine, Lithuania, Belarus 1569-1999. Prague: PANT 2018. ISBN: 9788090677845
 2. ROSE, Richard. Understanding Post-Communist Transformation. A Bottom Up Approach. London: Routledge 2009. ISBN: 9780415482196
- Other book and internet resources as recommended by the educator.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Russian (B1-B2), English (B1-B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 211

A	B	C	D	E	FX
57,35	11,37	11,37	7,58	6,64	5,69

Lecturers: doc. Mgr. Ivan Posokhin, PhD., doc. Vira Berkovets, PhD.

Last change: 26.05.2025

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-210/22	Course title: Famous Russian Novels of the 19th Century
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Student can get a maximum of 50 points for active participation in seminars. They will get another 50 points for completing two tasks in the control test. If a student scores less than 60 points during the semester, they will take an oral exam. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: 0-59 – FX, 60-65 – E, 66-74 – D, 75-81 – C, 82-89 – B, 90-100 – A Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, students will get acquainted with the most important epic works of Russian literature of the 19th century; learn to analyse complex problems in selected novels; learn to use different methods and techniques of independent analysis of relevant works.	
Class syllabus: 1.Theory of novina genre and its characteristics. 2.Alexander Pushkin. Eugen Onegin. 3.Mikhail Lermontov. The hero of our time. 4.Nikolai Gogol. Dead souls. 5.Ivan Goncharov. Oblomov. 6.Control test. 7.Ivan Turgenev. Fathers and Sons. 8.Fyodor Dostoevsky. Crime and Punishment (1). 9.Fyodor Dostoevsky. Crime and Punishment (2). 10. Lev Tolstoy. Anna Karenina. 11. Anton Chekhov. Ward no. 6. 12. Control test 13. Summary and evaluation	
Recommended literature: Novels.	

KOVAČIČOVÁ, Oľga et al. Slovník ruskej literatúry 11.-20. storočia. Bratislava: Veda, 2007. ISBN 978-80-224-0967-4.
ELIÁŠ, Anton et al. Dejiny ruskej literatúry 19. – 20. Storočia. Bratislava: Veda, 2014. ISBN 978-80-224-1344-2.

Languages necessary to complete the course:

Russian (min. B2).

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
64,71	17,65	11,76	0,0	2,94	2,94

Lecturers: prof. Feliks Shteinbuk, DrSc.

Last change: 24.06.2022

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-159/22	Course title: Famous Russian Novels of the 20th Century
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-159/15	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) presentation on a selected topic from the subject (30 points), active participation in classes (10 points), b) in the examination period: colloquium (60 points). Colloquium grading criteria: independent structured answer with in-depth understanding - A, independent structured answer - B, independent answer - C, answer as a comprehensive answer to the examiner's questions - D, answer as an answer to the examiner's questions - E. The student must achieve at least a 60% success rate in all parts of the course. The instructor will accept 2 absences. Dates for the oral colloquium will be announced via AIS no later than the last week of the teaching session. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale for final grade: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: Students are introduced to major prose/novel texts of the 20th century through analysis of specific literary texts. They have knowledge about the circumstances of their functioning in the Russian cultural space, about the specifics of the poetics of individual works. They know the socio-cultural contexts of the emergence of these texts and the forms of their reception in the domestic environment. They will confirm their literary text interpretation and presentation skills.	
Class syllabus: 1. Gorky's Mother (1907) - really just a basic work of socialist realism? 2. The scandalous pornographic novel M. P. Arcybashev? (M. P. Arcybashev: Sanin, 1907) 3. Andrei Belyi: Petersburg (1913-1917) as part of the Petersburg text 4. J. Zamyatin's antiutopian novel We (1927) in the context of 20th century European literatures 5. The satirical novels by I. Ilf and E. Petrov, Twelve Chairs (1928) and The Golden Calf (1933) 6. The Master and Margarita by M. Bulgakov (1926-1940) as a complex image of the tragedy of the modern man	

7. Mikhail Sholokhov's Nobel Prize-winning <i>The Silent Don</i> (1928-1940) and the problem of the "third way" 8. Boris Pasternak's Nobel-winning <i>Doctor Zhivago</i> (1945-1955) - a symbolic autobiography of the author's generation as part of the literary events of the 1960s and 1980s 9. Solzhenitsyn's <i>One Day of Ivan Denisovich</i> (1962) - a literary and moral phenomenon 10. J. Trifonov's <i>The House on the Embankment</i> (1976) as a thematization of memory 11. From Luzhin's Defence (1930) to <i>Lolita</i> (1954) - Vladimir Sirin/ Vladimir Nabokov or/and the problem of biliteracy of Russian literary emigration 12. <i>Moscow - Petushki</i> (1968-69) by Venedikt Yerofeyev, the journey from samizdat to cult text					
Recommended literature: POSPÍŠIL, Ivo a kol. <i>Slovník ruských, ukrajinských a běloruských spisovatelů</i> . Praha. Libri 2001, ISBN 80-7277-068-3. KOVAČIČOVÁ, Oľga et al. <i>Slovník ruskej literatúry 11.-20. storočia</i> . Bratislava: Veda, 2007. ISBN 978-80-224-0967-4. ELIÁŠ, Anton et al. <i>Dejiny ruskej literatúry 19. – 20. Storočia</i> . Bratislava: Veda, 2014. ISBN 978-80-224-1344-2. HRAJALA, Milan. <i>Ruská moderní literatura 1890-2000</i> . Praha: Karolinum, 2007. ISBN 97-880-246-1201-0. CLARKOVÁ, Katerina. <i>Sovětský román. Dějiny jako rituál</i> . Praha: Academia 2015, ISBN 978-802-0024-03-9. Teacher texts in MS Teams, for specific texts as directed by the teacher.					
Languages necessary to complete the course: Russian (at least B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 135					
A	B	C	D	E	FX
45,19	27,41	21,48	2,96	2,22	0,74
Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					
Last change: 22.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-361/24	Course title: Finnish for beginners 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Type, volume, methods and workload of the student - additional information Type, scope and method of educational activities: Form of instruction: exercise Recommended course length (in hours): Weekly: 2 Over the study period: 28 Method of study: full-time	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: -	
Course requirements: Method of evaluation and completion of the course: continuous evaluation: active participation in classes (20%), 2 home written works (40%), test (40%). Grading scale: A: 100% - 92% B: 91% - 84% C: 83% - 76% D: 75% - 68% E: 67% - 60% FX: 59% - 0%." Credit will not be awarded to a student who does not master at least 60% of the curriculum. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the respective item of the grade. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. The exact date and topic of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Weighting of the midterm/final assessment: 100/0 Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes:	

By completing the course, the student will gain an overview of the grammatical structure of the Finnish language and acquire the basic vocabulary of Finnish. Upon successful completion of the course, the student has a basic repertoire of vocabulary of isolated words and phrases (from areas such as meeting, getting acquainted, courtesy phrases, extended family, basic human qualities, etc.), has knowledge of related morphological and syntactic structures. The student is able to understand short and simple texts; can understand and ask simple questions about personal details, own living space, possessions; is able to understand and respond to simple questions and instructions addressed to him/her; can introduce himself/herself and others; can use everyday basic phrases.

Class syllabus:

1. Introduction to study, pronunciation. Conversation: greetings, courtesy phrases.
2. Pointing pronouns, question formation, personal pronouns. Timing of the verb OLLA. Conversation: Introducing.
4. Basic numerals. Formation and use of the score. Conversation: days of the week.
5. Negation and interrogative sentences. Two ways of forming questions. Types of questions. Verbosity. Conversation: Who are you?
6. Formation of the adessive and inessive. Inner and outer local falls. Vocal harmony. Conversation: nations and languages.
7. Personal pronouns, verbs of the puhua type. Conversation: free time.
8. Singular and plural. Expression of time. Alternation of consonants.
9. Substance words. Colours. Conversation: weather, months.
10. Alternation of consonants. Conversation: time and space.
11. Pronunciation of verbs of type I-V. Timing of verbs of the pattern sanoa, voida, luulla, haluta. Conversation: free time.
12. Other grammatical phenomena. Practising the grammatical phenomena mentioned above.

Recommended literature:

LINDROOSOVÁ, Hilka A. Finština nejen pro samouky. Praha: Leda, 2002. ISBN 80-7335-000-9.

LINDROOSOVÁ, Hilka A. Finština nejen pro samouky klíč – slovník. Praha: Leda, 2002. ISBN 80-7335-000-9.

LINDROOSOVÁ, Hilka A. Finština nejen pro samouky. Praha: Leda, 2008. ISBN 978-80-7335-121-2.

LINDROOSOVÁ, Hilka A. Finština nejen pro samouky klíč – slovník. Praha: Leda, 2008. ISBN 978-80-7335-121-2.

NUUTINEN, Olli. Suomea suomeksi 1. Helsinki: SKS, 2012. ISBN 951-717-126-9.

HAMALAINEN, Eila. Suomen harjoituksia 1. Helsinki: SKS, 1989. ISBN 951-717-160-9.

Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra. V MS TEAMS sú dostupné prezentácie vyučujúcich.

Languages necessary to complete the course:

Finnish language (A1), Slovak language (B2)

Notes:

-

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 8					
A	B	C	D	E	FX
75,0	12,5	0,0	0,0	12,5	0,0
Lecturers: Mgr. Lenka Vraždová					
Last change: 15.05.2025					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-362/24	Course title: Finnish for beginners 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Type, volume, methods and workload of the student - additional information Form of teaching: exercise Recommended length of teaching (in hours): 2 per week Over the study period: 28 Method of study: full-time	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: -	
Course requirements: Method of evaluation and completion of the course: continuous 100%. Continuous assessment: active participation active participation in classes, home written work, test. Interim/final assessment weighting: 100/0 Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After completing the course, students will gain knowledge of grammatical phenomena, master the declension of pronouns, and learn how to form sentences with the help of place-marking cases.	
Class syllabus: 1. The pronoun joka. 2. Internal and external local falls. Their formation and use 3. Pronoun pronouns. Adverbs places. 4. Ordinal numbers. Formation of adverbs. 5. Imperfect. 6. Negative Imperfect. 7. Temporal expressions. 8. Formation and use of the translative. 9. Formation and use of the imperative. 10. The plural. 11. Formation and use of the plural illative. 12. Partitive plural. 13. Genitive plural. 14. Practising the grammatical grammatical phenomena.	
Recommended literature: NUUTINEN, O.: Suomea suomeksi 1. Helsinki: SKS 2012, HÄMÄLÄINEN, E.: Suomen harjoituksia 1. Helsinki: SKS 2009. Cvičenia: GEHRING, S.: Suomen mestari 1. Helsinki: Finn Lectura 2010, KANGASNIEMI, H.: Suomen kielen tikapuut. Kielioppi- ja harjoituskirja. Alkeistaso 1. Tampere: Tampere University Press 2007 KANGASNIEMI, H.: Suomen kielen	

Languages necessary to complete the course: Finnish, Slovak					
Notes: -					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 6					
A	B	C	D	E	FX
50,0	16,67	16,67	16,67	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Lenka Vraždová					
Last change: 15.05.2025					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-176/23	Course title: Grammar exercises in Ukrainian language
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: A student passes the course if he/she obtains at least 60 points out of 100 in the continuous assessment. The interim assessment takes into account: - active participation in class (a maximum of 2 absences for medical or serious personal reasons are accepted, - preparation for seminars, preparation of homework assignments, participation in joint discussions proposed and led by the teacher; - two tests during the semester. The final (semester) grade is an averaging of the semester grades earned for seminar work, tests, and active participation in lectures. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the respective item of the grade. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- or less. Absences: 2 absences with supporting documents. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student has theoretical and practical knowledge of the normative morphological and syntactic system of Ukrainian in the areas covered. He/she can form indefinite verb forms, bend nouns and verbs and use them depending on their lexical-grammatical characteristics, can realize prepositions and conjunctions in speech and recognizes syntactic and semantic relations into which they enter in speech.	
Class syllabus: Specifics of the morphology of names in Ukrainian. The category of lifespan/non-lifespan and its expression in Ukrainian. Semantics of falls in Ukrainian. Verbal phrases. Present and infinitive stem and their relevance in verb paradigms. Semantics of verb prefixes. Modal words варто, можна, треба; повинен, повинна, повинно, повинні. Forms немає, не Було, не Буде. Reversible verbs in the Ukrainian language. Formation of participles. Ukrainian participles and their functioning in a sentence. Formation of transitives. Functioning of the transitive in a Ukrainian sentence.	

Prepositions and conjunctions as non-finite verbal types. Syntactic and semantic relations expressed by prepositions and conjunctions.

Recommended literature:

ČIŽMÁROVÁ, Mária. Ukrajinský jazyk pre Slovákov. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2011. ISBN 978-80-555-0383-7

HANUDELOVÁ, Zuzana. Praktické cvičenia z ukrajinského jazyka, Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. Filologická fakulta, 1999. 248 s, ISBN:#80-8055-276-2

ЛУЦЕНКО, Валентина. Українська мова для іноземних студентів. Дніпро: НГУ, 2017.

ISBN 978-966-350-603-6. Dostupné na adrese: https://moodle.znu.edu.ua/pluginfile.php/616956/mod_resource/content/1/%D0%BD%D0%B0%D0%B2%D1%87%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%B8%D0%B9%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%96%D0%B1%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%86%20%D0%A3%D0%9C.pdf

ЖАНГАЗИНОВА, Руслана, КУСЯК, Світлана. Українська мова для іноземців.

Львів : Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького,

2019. Dostupné na adrese <https://new.meduniv.lviv.ua/uploads/repository/kaf/>

kaf_ukrlang/09.%D0%9F%D1%96%D0%B4%D0%B3%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%D1%87%D0%B5%20%D0%B2%D1%96%D0%B4%D0%B4%D1%96%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8F/

urayinska_mova_dlya_inozemtsiv_morfologiya_dlya_samostiynoyi_roboty_studentiv_pidgotovchogo_viddiler

ЛИСЕНКО Н. О., КРИВКО Р. М., СВІТЛИЧНА Є. І., ЦАПКО Т. П. Українська мова для іноземних студентів. Навч. пос. – К.: Центр учбової літератури, 2010. – 240 с. ISBN 978-611-01-0006-9. Dostupné na adrese: https://dut.edu.ua/uploads/l_1587_59107214.pdf

Languages necessary to complete the course:

Ukrainian language (min. A2 level)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 5

A	B	C	D	E	FX
80,0	20,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Vira Berkovets, PhD.

Last change: 05.05.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-132/22	Course title: Interpreting Literary Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-132/15 or FiF.KRJL/A-moRV-144/15	
Course requirements: A student may receive a maximum of 50 points for continuous work in seminars. In the 5th and 10th week of the semester, the student will take two written examinations (each worth 25 points). Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale for the final grade: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student gains the ability to interpret literary texts using various theoretical literary tools, and ability to use different approaches, methods and techniques of independent analysis of relevant literary and artistic material. Student expands the skills in the use of methods and techniques of analytical and interpretive work with artistic text with an emphasis on independent interpretive outputs.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Theoretical and methodological basis for the interpretation of an artistic text. 2. In the kingdom of "illusions of reality". 3. Content and form of literary work. 4. Dialectical methods. 5. Theme of the work and its analysis. 6. Control test. 7. Diversity of examined issues. 8. Metaphysical abstractions. 9. The idea of work and mimesis. 10. The world of author-reader interactions. 11. Captivated by portraits and landscapes. 12. Control test. 13. Summary and evaluation. 	

Recommended literature:

1. RAKÚS, Stanislav. Poetika prozaického textu látka, téma, problém, tvar. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1995. ISBN 80-220-0652-1.
 2. SABOL, Ján, Ruščák, František aj Oľga Sabolová. Interpretačné variácie umeleckého textu. Prešov: Prešovská univerzita, 2005. ISBN 80-8068-371-9.
 3. BÍLIK, René. Interpretácia umeleckého textu. Trnava: Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2009. ISBN 978-80-8082-289-7.
 4. ELIÁŠ, Anton. Interpretácia umeleckého textu. Ruská lyrika druhej polovice 19. storočia [online]. Bratislava: Stimul, 2014. ISBN 978-80-8127-104-5.
- Additional reading materials will be presented at the beginning and during the semester.
Lecturer's presentations are available at MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

Russian (B2)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 128

A	B	C	D	E	FX
35,94	21,88	22,66	10,94	3,91	4,69

Lecturers: prof. Feliks Shteinbuk, DrSc.

Last change: 24.06.2022

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-108/22	Course title: Language of Russian Mass Media
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-104/15 and FiF.KRJL/A-moRV-108/00	
Course requirements: 100% continuous assessment. 1-2 absences (for a serious reason), including the first weeks of the semester: no penalty, need to make up assignments from missed classes. 3 absences (for a serious reason): 1 additional assignment. 4 or more absences (for any reason): a grade cannot be given. Prerequisites: Active participation in class, writing tests in class, homework preparation, writing short texts according to the topic set in class, translating media texts (SJ-RJ, RJ-SJ). Part of the preparation for the lessons is also reading news materials from the Russian media. Criteria for awarding marks: active participation in lessons - 20%; results of written assignments - 40%; assessment of texts, translations - 20%; homework - 20%. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale (percentage): A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students will be familiar with the typical features and means of written and oral language of the media, especially news genres. They have expanded their vocabulary. They have skills in translating written media texts both from Russian into Slovak and from Slovak into Russian. They have skills in consecutive interpretation of oral speeches in selected subject areas. Students have improved skills in critical and analytical approach to media texts.	
Class syllabus: Practical training in the identification and contextually correct use of terminological and non-terminological lexis. Phraseology of journalism. Clichéd expressions and metaphor. Expressing purpose, conditional and adjectival relations. Vocabulary development in the following topics:	

Types of media (newspapers, television, social networks). Demographic processes. Elections. State structure. Formation of government. Official visits. Political protests. Practising written translation and consecutive interpreting. Gradual transition to an analytical approach to journalistic texts (structure of newspaper articles, peculiarities of representation of events, persons in media texts).					
Recommended literature: MOSKVITINA, Larisa. V mire novostej, Sankt-Peterburg, 2005. ISBN 978-5-86547-511-8. PARZULOVA, Marijana. Medialingvistika. Učebnoje posobije. Trnava: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozofická fakulta, 2016. ISBN 978-80-8105-811-0. Internet materials, materials from Russian and Slovak daily press, video and audio recordings of programs (news, discussion, etc.) from Slovak and Russian media, digital recordings from the Internet.					
Languages necessary to complete the course: Russian (B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 309					
A	B	C	D	E	FX
35,92	32,36	20,71	7,44	1,62	1,94
Lecturers: doc. Mgr. Ivan Posokhin, PhD.					
Last change: 23.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-153/22	Course title: Language of Russian Politics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-153/15	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) 1 x report - powerpoint presentation in Russian (60 points) related to the topics of the course brief outline, b) in the examination period: oral exam (40 points). The condition for admission to the examination is the achievement of a minimum of 40 points in the intermediate assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant assessment item. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Exact individual due dates and paper topics will be arranged at the beginning of the semester. Examination dates will be posted via AIS no later than the last week of the class period. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: The student has a basic knowledge of political linguistics, masters the key approaches to the analysis of political communication and understands the main issues that political linguistics deals with (in a comparative Russian-Slovak aspect). The student is able to critically analyze the speech of (not only) Russian politicians and make practical use of the basic concepts of political linguistics, develops his/her own cognitive, linguistic, communicative and writing skills in the field of political communication.	
Class syllabus: 1. Political linguistics as a new interdisciplinary scientific direction. 2. Political linguistics in Russia and Slovakia - current state and perspectives of development. 3. The peculiarities of Russian political discourse - linguistic strategies, pragmatic and communicative intention. 4. Idiolects of prominent Russian politicians. 5. Metaphors in contemporary political communication in Slovakia and Russia (comparative aspect).	

6. Phrasemes in contemporary political communication in Slovakia and Russia (comparative aspect).
7. Precedent phenomena in contemporary political communication in Slovakia and Russia (comparative aspect).
8. Slangisms and taboo lexis in contemporary political communication in Slovakia and Russia (comparative aspect).
9. Political correctness and euphemization.
10. The nature of political argumentation.
11. The influence of the peculiarity of the idiolect of V.V. Putin's idiolect on the contemporary character of Russian political discourse.
12. Common and specific in the development of political discourse in Slovakia and Russia.

Recommended literature:

CINGEROVÁ, Nina - DULEBOVÁ, Irina – ŠTEFANČIK, Radoslav. Politická lingvistika. Bratislava: Ekonom. 2021. 153 s. ISBN 978-80-225-4861-8

DULEBOVÁ, Irina – ŠTEFANČIK, Radoslav. Jazyk a politika: jazyk politiky v konfliktnej štruktúre spoločnosti. Bratislava: Ekonom. 2017. 193 s. ISBN 978-80-225-4414-6

ČUDINOV, Anatolij. Sovremennaja političeskaja kommunikacija: učebnoje posobie. Jekaterinburg, 2009. 292 s., ISBN 978-5-7186-0420-7. Dostupne na: http://window.edu.ru/resource/014/67014/files/ucheb_posobie.pdf

ČUDINOV, Anatolij. Rossija v metaforičeskom zerkale. Jekaterniburg. 2001. 238 s. ISBN 5-7186-0277-8 Dostupne na: <https://core.ac.uk/download/pdf/132622929.pdf>

Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester and available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

Russian (B2), Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 109

A	B	C	D	E	FX
58,72	30,28	7,34	0,0	0,0	3,67

Lecturers: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

Last change: 06.05.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-109/23	Course title: Literatures of the East European Region in 20th and 21st Centuries
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-109/22	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) a report on a selected topic from the subject (30 points), otherwise active participation in classes (10), b) in the examination period: colloquium (60 points). Colloquium grading criteria: independent structured answer with in-depth understanding - A, independent structured answer - B, independent answer - C, answer as a comprehensive answer to the examiner's questions - D, answer as an answer to the examiner's questions - E. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the course. The instructor will accept 2 absences. The exact dates and topics of the continuous assessment will be announced at the beginning of the semester. Dates for the oral colloquium will be announced via AIS no later than the last week of the teaching session. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale for final grades: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students will have an understanding of the state of the literary process in the post-Soviet/Eastern European cultural area in the 20th and 21st centuries. They have knowledge of the determinants and circumstances of the similarities and specificities of literary development in the different cultural spaces. For a better understanding of the real contexts, two West Slavic literatures that formed part of the so-called socialist bloc in the second half of the 20th century - Polish and Czech - are also included in the learning process and corpus of texts. The graduate of the course will acquire basic knowledge of the phenomena and personalities of the literatures under study. He/she will confirm his/her literary text interpretation and presentation skills.	
Class syllabus: 1. On the issues of periodization of East European literatures in the 20th-21st centuries - determinants, criteria.	

2. Literatures of the Baltic area - Latvian literature in the 20th-21st centuries. 3. Literatures of the Baltic area - Lithuanian literature in the 20th-21st centuries. 4. Literature of the Baltic area - Estonian literature in the 20th-21st centuries. 5. Selected texts of the Baltic area literatures - analysis and interpretation. 6. Belarusian literature in the 20th-21st centuries. 7. Moldavian literature in the 20th-21st centuries. 8. Selected texts of Belarusian and Moldovan literature - analysis and interpretation 9. Polish literature in the 20th-21st centuries. 10. Czech literature in the 20th-21st centuries. 11. Selected texts of Polish and Czech literature - analysis and interpretation					
Recommended literature: POSPÍŠIL, Ivo a kol. Slovník ruských, ukrajinských a běloruských spisovatelů. Praha: Libri , 200.1 ISBN 80-7277-068-3. ŠTĚPÁN, Ludvík a kol. Slovník polských spisovatelů. Praha: Libri 2000. ISBN 80-727-7005-1. MENCLOVÁ, Věra a kol. Slovník českých spisovatelů. Praha: Libri, 2005. ISBN 80-727-7149-5. PAROLEK, Radegast. Litevská literatura. Vývoj a tvurčí osobnosti. Praha: Bohemika 1996. ISBN 80-901739-8. PAROLEK, Radegast. Lotyšská literatura. Vývoj a tvurčí osobnosti. Praha: Bohemika 2000. ISBN 80-901739-7-7.. SLABIHOUDOVÁ, Nadežda a kol. Slovník pobaltských spisovatelů. Praha: Libri 2003. ISBN 80-727-7374-7. KENDERESSY, Eva: Moldavská literatúra. In: VAJDOVÁ, Libuša - PÁLENÍKOVÁ, Jana - KENDERESSY, Eva. Dejiny rumunskej literatúry : (literárne dianie v kultúrnom priestore). Vedeckí recenzenti Libuše Valentová, Jarmila Horáková. Bratislava : AnaPress, 2017. 492 s. ISBN 978-80-89137-96-1.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Russian (B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 24					
A	B	C	D	E	FX
33,33	33,33	25,0	4,17	0,0	4,17
Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					
Last change: 05.05.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-401/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Master's thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The</p>	

<p>student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>
<p>Learning outcomes:</p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.</p>
<p>Class syllabus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
<p>State exam syllabus:</p>
<p>Recommended literature:</p> <p>LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf.</p> <p>Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf.</p> <p>Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/</p>
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Slovak, Russian</p>
<p>Last change: 30.03.2022</p>
<p>Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.</p>

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-116/22	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Interim evaluation. Final evaluation based on averaging the results of the work. Considering the specifics of the subject, the following are evaluated: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment, regular consultations with the thesis supervisor and familiarization of the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include studying the literature on the thesis topic and documenting the processing of sub-problems. A grade on the A-FX grading scale will be awarded by the thesis advisor based on the completion of the individual requirements agreed upon at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to process the theoretical and analytical part of his/her thesis. Student practically handles theoretical preparation, research methodology and methods, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Student knows how to draw up a research plan. Student is able to process the data obtained, verify hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: Methodology of problem processing. Methodology of elaboration of the final thesis. Basic procedures in individual stages of scientific research (heuristics, analysis, synthesis). Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources, and other sources of information on the thesis topic. Excerpting the material. Continuous and rigorous creation of citation apparatus for the thesis. Theoretical and methodological conception of the thesis. Preparation of partial outputs for the thesis in accordance with the methodological definition of the topic and reflecting the research problem and research questions. Formal-compositional requisites of the thesis.	
Recommended literature: Recommended literature: Selection of literature according to the chosen topic of the thesis;	

Current directive of the Rector of Comenius University on the basic requisites of final theses; BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit.

2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf.

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Russian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 22

A	B	C	D	E	FX
50,0	22,73	13,64	9,09	4,55	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Nina Čingerová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., doc. Mgr. Ivan Posokhin, PhD., prof. Feliks Shteinbuk, DrSc., Mgr. Lizaveta Madej, PhD., doc. Vira Berkovets, PhD., Mgr. Zuzana Močková Lorková, PhD.

Last change: 27.03.2022

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-boKF-030/22	Course title: Modern Greek 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Mastering the basics of Modern Greek. Continuous assessment during the teaching part: preparation for and activity in the class. A maximum of two excused absences (upon documentation) are allowed. In case of further absence (for serious reasons only), the student will prepare additional homework, the fulfilment of which will allow to justify the absence. Any violation of academic ethics will be punished by cancelling points obtained in the relevant evaluation item. Grading scale: • A 100 - 92 % • B 91 - 84 % • C 83 - 76 % • D 75 - 68 % • E 67 - 60 % • FX 59 - 0 % The exact date for the exams will be announced through AIS no later than in the last week of the classes. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70 %.	
Learning outcomes: The student who completes the course, masters the correct pronunciation, the basics of Modern Greek language (morphology, syntax), has mastered the vocabulary discussed in the classes and is able to have a simple conversation in Modern Greek.	
Class syllabus: Lessons 1 - 6 from the textbook Επικοινωνήστε ελληνικά 1 (ev. Základní kurz novořeckého jazyka). 1. Pronunciation of Modern Greek. 2. Greetings, introduction. 3. - 4. Verb είμαι, personal pronouns, numerals up to 10. 5. - 6. Accusative of nouns, prepositions από and σε, verbs of type A, definite article, numerals 11-100. Names of countries and cities. 7. - 8. Numerals 101 - 1000, possessive pronouns, adverbs. Jobs. 9. - 10. Verbs of type B2. Languages, family. 11. - 12. Repetition.	
Recommended literature: • APBANITAKHΣ, Κλεάνθης α Φρόσω APBANITAKH. Επικοινωνήστε ελληνικά 1. Atény: Εκδόσεις Δέλτος, 2011. ISBN: 9789608464131. • APBANITAKHΣ, Κλεάνθης α Φρόσω APBANITAKH. Επικοινωνήστε ελληνικά 1α. Βιβλίο ασκήσεων. Atény: Εκδόσεις Δέλτος, 2006. ISBN: 9789608464117. • ΚΑΡΑΚΥΡΓΙΟΥ, Μαρία. ΚΛΙΚ στα ελληνικά. Επίπεδο Α1 για εφήβους κι ενηλίκους, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη 2014. • DOSTÁLOVÁ, Růžena (†), FRANC, Aikaterini, SUMELIDU, Simone, BOČKOVÁ LOUDOVÁ, Kateřina et al. Základní kurz novořeckého jazyka. Třetí, přepracované a doplněné vydání. Εισαγωγή στη νεοελληνική γλώσσα. Τρίτη, αναθεωρημένη και συμπληρωμένη έκδοση. Brno: Tribun EU	

s.r.o., 2019. ISBN: 978-80-263-1478-3. • NEDĚLKA, Teodor. Novořecko-český slovník. Praha: Asociace řeckých obcí v ČR, 2002. ISBN: 8023885847. • Any dictionaries freely available online.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech, English, and Modern Greek (to the extent appropriate to the content of the course)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 12

A	B	C	D	E	FX
83,33	0,0	0,0	0,0	0,0	16,67

Lecturers: Efstratios Gkogkolas

Last change: 25.09.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-boKF-033/22	Course title: Modern Greek 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Mastering the basics of Modern Greek morphology and syntax in writing and orally. a) Continuous assessment during the teaching part: class activity. b) During the examination period: final test and colloquium. A maximum of two excused absences (upon documentation) are allowed. In case of further absence (for serious reasons only), the student will prepare additional homework, the fulfilment of which will allow to justify the absence. Any violation of academic ethics will be punished by cancelling points obtained in the relevant evaluation item. Grading scale: • A 100 - 92 % • B 91 - 84 % • C 83 - 76 % • D 75 - 68 % • E 67 - 60 % • FX 59 - 0 % The exact date for the exams will be announced through AIS no later than in the last week of the classes. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70 %.	
Learning outcomes: The student who completes the course, masters the correct pronunciation and the selected phenomena of Modern Greek language (morphology, syntax). He knows these phenomena and can use them in practice. He is able to have a simple conversation in the Modern Greek language, as well as to translate simple sentences from Modern Greek into Slovak and vice versa. He has built a basic corpus of vocabulary.	
Class syllabus: Lessons 7 - 12 from the textbook Επικοινωνήστε ελληνικά 1 (resp. Základní kurz novořeckého jazyka). 1. - 2. Endings of nouns; pronouns, numerals from 1001. Asking about price, currencies. 3. - 4. Adjectives and their endings. Countries, nationalities, languages. 5. - 6. Definite article, adjectives, declension of numerals, irregular verbs. 7. - 8. Hours, parts of the day, days of the week. Prepositions, adverbs of time, verbs of type B2 and Γ2. 9. - 10. Adverbs of place, indefinite article. Asking for directions, ordering food and drinks at the cafe. 11. - 12. Repetition.	
Recommended literature: • APBANITAKΗΣ, Κλεάνθης α Φρόσω APBANITAKΗ. Επικοινωνήστε ελληνικά 1. Ατένυ: Εκδόσεις Δέλτος, 2011. ISBN: 9789608464131. • APBANITAKΗΣ, Κλεάνθης α Φρόσω APBANITAKΗ. Επικοινωνήστε ελληνικά 1α. Βιβλίο ασκήσεων. Ατένυ: Εκδόσεις Δέλτος, 2006. ISBN: 9789608464117. • ΚΑΡΑΚΥΡΓΙΟΥ, Μαρία. ΚΛΙΚ στα ελληνικά. Επίπεδο Α1	

για εφήβους κι ενηλίκους, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη 2014. • DOSTÁLOVÁ, Růžena (†), FRANC, Aikaterini, SUMELIDU, Simone, BOČKOVÁ LOUDOVÁ, Kateřina et al. Základní kurz novořeckého jazyka. Třetí, přepracované a doplněné vydání. Εισαγωγή στη νεοελληνική γλώσσα. Τρίτη, αναθεωρημένη και συμπληρωμένη έκδοση. Brno: Tribun EU s.r.o., 2019. ISBN: 978-80-263-1478-3. • NEDĚLKA, Teodor. Novořecko-český slovník. Praha: Asociace řeckých obcí v ČR, 2002. ISBN: 8023885847. • Any dictionaries freely available online.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech, English, and Modern Greek (to the extent appropriate to the content of the course)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 4

A	B	C	D	E	FX
25,0	50,0	25,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Efstratios Gkogkolas, doc. Mgr. Jana Grusková, PhD.

Last change: 25.09.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-boRV-324/20	Course title: Nonconformity in the 20th Century World Literatures
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Student can get a maximum of 50 points for active participation in seminars. They will get another 50 points for completing two tasks in the control test. If a student scores less than 60 points during the semester, they will take an oral exam. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: 0-59 – FX, 60-65 – E, 66-74 – D, 75-81 – C, 82-89 – B, 90-100 – A Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students have a basic knowledge of the theoretical and philosophical foundations of literary nonconformism, of nonconformist discourse in contemporary literature. They are able to independently analyze nonconformist works of fiction. They are proficient in relevant terminology and can discuss specialist topics. They are able to analyse non-conformist literary texts.	
Class syllabus: 1.Nonconformism in socio-historical and philosophical discourses. 2.Nonconformism and literatures. 3.Nonconformism in the 20th century poetry. 4.Ideological features of the poetry of Charles Baudelaire, Lautréamont and Guillaume Apollinaire. 5.The innovative character of the poetry experiments of Vladimír Majakovsky, Georg Trakl and Gottfried Ben. 6.Control test. 7.Nonconformism in the 20th century dramaturgy. 8., The poetics of "anti-drama" and "absurd theater" in the works of Eugene Ionesco and Samuel Beckett. 9.Nonconformism in the 20th century prose. 10. Denial of social norms in the novels "The Defence of a Gool" by August Strindberg, "Lady Chatterley's Lover" by David Herbert Lawrence, "Tropic of Cancer" by Henry Miller, "The Thief's Journal" by Jean Genet and "Forbidden Colors" by Yukio Mishima.	

11. Artistic originality of "Painted Bird" by Jerzy Kosiński, "The Two of Us" by Alberto Moravia, "The Passion" by Elfriede Jelinek, "Love at Last Sight" by Vedrana Rudan and "Blue Lard" by Vladimír Sorokin. 12. Control test. 13. Summary and evaluation.					
Recommended literature: BLOOM, Harold. Kánon západní literatury. Knihy, které prošly zkouškou věků. Vyd. údaje Praha: Prostor, 2000. ISBN 80-7260-013-3. MILIČKA, Karel. Od realismu po modernu. Praha: Baronet, 2002. ISBN 80-7214-515-0. ZACHOVÁ, Alena. Mýtus jako paměť prózy (interpretace vybraných textů umělecké literatury). Hradec Králové: Gaudeamus, 2002. ISBN 80-7041-880-X. Additional reading materials will be presented at the beginning and during the semester. Lecturer's presentations are available at MS TEAMS.					
Languages necessary to complete the course: Russian (B1-B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 19					
A	B	C	D	E	FX
47,37	15,79	26,32	10,53	0,0	0,0
Lecturers: prof. Feliks Shteinbuk, DrSc.					
Last change: 24.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-133/22	Course title: Practical Russian Course
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-133/15	
Course requirements: Active participation. Continuous assessment: 2 comprehensive tests at the middle and end of the semester, written papers, oral examinations Each test must be graded with a minimum grade of E with 1 make-up opportunity. Final examination: oral colloquium (work with unknown text, dialogic speech, monologic speech) Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Absences: 2 absences - no penalty, 3 absences for serious reason (primarily medical) - additional assignment, 4 or more absences - course is graded Fx. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students have strengthened and improved their speaking skills with an emphasis on the differentiation of communicative situations at C1 level.	
Class syllabus: Forming participles and gerunds in Russian sentences. Functional styles (practical stylistics) - repetition. Development of communicative competence in thematic areas (on average 2 seminars for each topic): Nature and ecology. Media. Film and music. Visual arts. Social issues.	
Recommended literature:	

JANEK, Adam; MAMONOVA, Julija. Učebnice současné ruštiny 2. díl. Brno: Edika, 2019. ISBN 978-80-251-1376-3.
 СКОРОХОДОВ, Лев; СКОРОХОДОВА, Ольга. Окно в Россию 1 учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа. Санкт-Петербург: Златоуст. 2015. ISBN 978-5-86547-476-0.

Languages necessary to complete the course:

Russian (B2)

Notes:

We do not recommend choosing this as an elective course for students who are native speakers of Russian.

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 132

A	B	C	D	E	FX
46,21	15,91	14,39	12,88	3,79	6,82

Lecturers: Mgr. Lizaveta Madej, PhD.

Last change: 04.05.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-404/22	Course title: Realia and History of Eastern Europe
Number of credits: 4	
Educational level: II.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student can take the state exam</p> <ul style="list-style-type: none"> a) after obtaining at least such number of credits that after obtaining credits for successful completion of state exams, they achieve the necessary number of credits for the proper completion of studies, b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects, and elective subjects in the composition determined by the study program, c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act, d) if no disciplinary action is taken against them. <p>Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion of the study program. The subject of the state exam is evaluated by the committee for state exams using the grading scale A-FX. The evaluation of the state examination or its part is decided by the examination committee by consensus. If the examination committee does not reach a consensus, the evaluation of the state examination or its part is decided by voting.</p> <p>On the basis of the wording of the study regulations of the faculty (Internal Rules and Regulations 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are set by the dean in accordance with the faculty's academic schedule. Departments are obliged to publish the dates of their state exams on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system (AIS) at least three weeks before it takes place.</p> <p>The student is entitled to one regular and two resist attempts of the state exam. The regular attempt is the one for which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If the student was evaluated with the FX mark on the regular attempt of the state exam, the student may take resist of the state exam</p> <ul style="list-style-type: none"> a) on the following dates assigned for state examinations in the relevant academic year <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> b) on the dates assigned for state examinations in one of the following academic years in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act. <p>If the student is unable to come on the day of the state exam for which they have registered on serious grounds, they are obliged to apologize in writing to the chairman of the examination committee in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles that prevented them to do so in advance. If the student does not attend the state examination or its part without an excuse within the specified period, or if the chairman of the examination committee does not accept their excuse, they are assessed with the FX grade from that attempt of the state exam.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	
Learning outcomes:	

<p>The student who passes the state exam has comprehensively mastered the issue of the state exam in the context of specified areas. The student is able to contextually analyse selected periods, events and personalities of the history of the Russian and Eastern European cultural space. The student is able to think critically and argue scientifically.</p>
<p>Class syllabus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The student arrives on the registered date of the state exam according to the schedule set by the department. 2. The student receives a question from the subject of the state exam, which is submitted in writing and anonymously in the form of a random selection from printed questions or a generator. 3. The examination committee will give the student reasonable time to prepare an oral answer to the question. 4. The student presents the prepared answer to the question in front of the examination committee and answers the additional questions. 5. After the student finishes their answer, the examination committee decides on the results of the state exam in a closed session of the examination committee. <p>The course of the state exam and the announcement of its results are public.</p>
<p>State exam syllabus:</p> <p>According to the areas of questions announced by the chairman of the State Final Examination Board.</p> <p>General thematic headings of the state examination: political geography of Russia (administrative division of the RF, dynamics of the relationship "regions and the centre"). Population of European Russia: ethnic and religious structure. Economic geography of Russia. Cultural geography of the European part of Russia. Social and national problems of the south of European Russia. Siberia in the history and culture of Russia. Cultural and natural attractions of Siberia. Culture of the indigenous peoples of Siberia: status and prospects. Political and cultural centres of Siberia. Economic potential and ecological burdens of Siberia. Social and national problems in selected countries of Eastern Europe.</p>
<p>Recommended literature:</p> <p>According to the areas of questions announced by the chairman of the State Final Examination Board.</p>
<p>Last change: 30.03.2022</p>
<p>Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.</p>

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-172/23	Course title: Regions of Ukraine
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment takes into account active participation in classes (maximum 2 absences for health or serious personal reasons are accepted), systematic preparation and presentation of assignments in seminars. The fulfilment of the requirement is assessed with 60 points. The final assessment includes a written examination. Compliance with the requirement shall be assessed with 40 points. The student may take the final examination only if he/she has obtained 60% of the points in the intermediate assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the evaluation. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: The student has a basic knowledge of the administrative division, geographical, climatic, economic, cultural, religious and other peculiarities of Ukraine. The student is able to work independently with literature in the field of the studied issue, analyse and correlate the acquired knowledge, think critically and draw his/her own conclusions.	
Class syllabus: 1. Historical geography of Ukraine, peculiarities of historical development. 2. Administrative division of Ukraine. Administrative-territorial division of Ukraine in confrontation with historical retrospective and present-day realities. 3. Historical regions of Ukraine: cultural-historical aspect, tangible and intangible cultural heritage of different regions of Ukraine. 4. Cities with special status: basic stages of development. Kiev as the capital of Ukraine. 5. Ethnic and religious structure of Ukraine. 6. Tourism in Ukraine. 7. Economic geography of Ukraine. 8. Regional specifics of Ukrainian cuisine. Gastronomic map of Ukraine. 9. Dialects of the Ukrainian language.	

10. Ukrainian mountains, forests, seas, rivers, deserts and steppes.					
11. Precedent names and toponyms in the regional history of Ukraine and their reflection in folklore and belles-lettres.					
Recommended literature: MATEJKO, Ľubor (ed.) Ukrajinské identity. Prednášky o politike, jazykovej situácii, literatúre a umení. Bratislava: Porta Danubiana 2015. ISBN: 978-80-971479-2-1. RYCHLÍK, Jan, ZILYNSKYJ, Bohdan, MAGOCSI, Paul Robert. Dějiny Ukrajiny. Praha: Lidové noviny, 2015. ISBN: 978-80-7106-409-1. Ďalšia literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra a dostupná v MS TEAMS.					
Languages necessary to complete the course: Russian (B1)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 13					
A	B	C	D	E	FX
76,92	23,08	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Vira Berkovets, PhD.					
Last change: 05.05.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-216/22	Course title: Russian Conversation (Advanced)
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The quality of the homework and the level of engagement in the collaborative conversation moderated by the teacher are assessed in each seminar. The final (semester) grade is the average of the grades earned during the semester. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student is prepared to successfully handle diverse communicative situations in the professional field, has consolidated speech habits and has the ability to modulate speech with an emphasis on the differentiation of communicative conditions and linguocultural specificities of the participants of communication. The student is able to avoid the most widespread interference errors caused by the affinity of two Slavic languages.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Ways of improving students' communicative competence. 2. Communication on topics of current social events in Slovakia. 3. Communication on topics of current social events in Russia. 4. Communication on the topics of current social events in the world. 5. Communication on current political events in Slovakia. 6. Communication on current political events in Russia. 7. Communication on current political events in the world. 8. Reproduction of journalistic texts. Vocabulary enrichment - economic and political terms. 9. Reproduction of journalistic texts. Vocabulary enrichment - frequent phraseological expressions and precedent names. 10. Modeling of communicative situations in the Russian language. Typical mistakes of Slovaks in the Russian language at the lexical level. 11. Modelling of communicative situations in the Russian language. Typical mistakes of Slovaks in the Russian language at the syntactic level. 	

12. Modelling of communicative situations in the Russian language. Typical mistakes of Slovaks in the Russian language at the stylistic level.					
Recommended literature: BENKOVIČOVÁ, Jana – KUŽELOVÁ, Oľga – MEDLENOVÁ, Silvia: Praktické cvičenia z ruského jazyka, Bratislava 2002. PEŠKOVÁ, Michaela. Reálie Ruska. 2016. Dostupne na: http://www.ruskerealie.zcu.cz Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester and available in MS TEAMS. Video and audio materials will be continually updated and presented to students via MS TEAMS.					
Languages necessary to complete the course: Russian (B2), Slovak					
Notes: We do not recommend enrolling as an elective course for students who are native speakers of Russian.					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 5					
A	B	C	D	E	FX
60,0	40,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					
Last change: 22.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-110/22	Course title: Russian Federation Regions
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-107/15	
Course requirements: Intermediate assessment: assessed assignment (30 points). The condition for admission to the final examination is the achievement of at least 60 % of the intermediate assessment. Final assessment: written and oral examination (70 points). Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. A maximum of 2 absences are allowed during the semester for which the student has a valid reason. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of classes. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: The graduate has a key knowledge of the history, culture and social coordinates of the various subjects of the Russian Federation. The student has developed habits of heuristics and critical study of sources.	
Class syllabus: Historical geography of Russia. Basic features of economic geography of Russia. Russia as a federal state: administrative division of Russia. The development of the center-subjects relationship. The ethnic and religious structure of the Russian Federation. Regional history. Regional identities and places of memory. Cultural heritage in the regions of Russia. Current social problems in selected regions of Russia.	
Recommended literature: 1. IVANOV, Vitalij. Putin i regiony: centralizacija Rossii. Moskva: Jevropa, 2006. ISBN 5-9739-0089-4 2. ALECHNOVIČ, Sergej O. Federalizm. Koncept i praktika rossijskogo projekta. Moskva: Rosspen, 2012. ISBN: 978-5-8243-1732-9 3. Regiony Rossii. Social'no-ekonomičeskije pokazateli - 2020 g. © Federal'naja služba gosudarstvennoj statistiki (Rosstat) 2021. [cit. 2021-10-21] Dostupné na: https://rosstat.gov.ru/folder/210/document/13204	

4. CINGEROVÁ, Nina – DULEBOVÁ, Irina. Kultúrne regióny Ruska. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2021. ISBN 978-80-223-5113-3.					
Languages necessary to complete the course: Slovak (min. B2), Russian (B1-B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 120					
A	B	C	D	E	FX
28,33	15,83	22,5	15,0	15,83	2,5
Lecturers: doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD.					
Last change: 18.06.2024					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-212/23	Course title: Russian Phraseology
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRVŠ/A-moRV-212/22 or FiF.KRVŠ/A-mpRU-106/22	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) assessment of 10 x homework assignments (4 points for one), 40 points in total. (b) in the examination period: oral exam (60 points) A minimum of 20 points in the continuous assessment is a condition for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant assessment item. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- or less. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has knowledge of the phraseological system of Russian in confrontation with Slovak, can correctly use key Russian phrases in everyday communication and find correct synonyms for them. Knows the Slovak equivalents of the above-mentioned Russian phrases and their use depending on the context. Knows how to work with different types of phraseological dictionaries (explanatory, multilingual, etymological, synonymic).	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Definition of phraseology as a linguistic discipline. 2. Phraseological unit, its essence and properties. 3. Phrase as a linguoculture in the linguistic image of the world. 4. Classification of phraseological units, special groups of phraseologisms. 5. Paremiological phraseology. Proverbs, sayings, proverbs, proverbs, riddles. 6. Phrases of biblical origin. Quotation phrasemes. 7. Phraseological synonymy. 8. Non-equivalent phrasemes in Russian and Slovak. 9. Variants and actualizations of phraseologisms. 	

10. Russian and Slovak phraseologisms in comparative and translation aspects. 11. Phrasemes in contemporary Russian media discourse. 12. Phraseological dictionaries and their types.					
Recommended literature: DULEBOVÁ, Irina - CINGEROVÁ, Nina: Ruské lingvoreálie. - 1. vyd. - Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2017. - 276 s. ISBN 978-80-2234-431-9 DULEBOVÁ, Irina - CINGEROVÁ, Nina - HRČKOVÁ, Katarína. Glosár ruských lingvoreálií [elektronický zdroj]. - 1. vyd. - Bratislava: STIMUL, 2016. 170 s. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/FIF_IDNCKH_glosar.pdf ISBN N 978-80-8127-163-2 ŽURČO, Peter, MLACEK, Jozef a kol: Frazeologická terminológia, Bratislava, 1995. Dostupné na: www.juls.savba.sk/ediela/frazeologicka_terminologia/ ŽURČO, Peter a kol.: Rusko-slovenský frazeologický slovník, 1998, Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 670 s. ISBN 800-80-03049 PROCHOROV, Jurij – FELICYNA, Vera. Russkije poslovice, pogovorki i krylatyje vyraženiya. Moskva: Russkij jazyk. 269 s. 1988. 2 vyd. ISBN 5-200-00739-9					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Russian (min. B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 32					
A	B	C	D	E	FX
53,13	28,13	6,25	12,5	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					
Last change: 09.05.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-205/15	Course title: Russian Stylistics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-205/15	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) a seminar paper (30 points) on a selected topic from the issue of tropes and stylistic figures. (b) in the examination period: oral exam (70 points) The condition for admission to the examination is the achievement of a minimum of 20 points in the intermediate assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant assessment item. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-83%, C: 82-73%, D: 72-67%, E: 66-60%, FX: 59%- and below. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has knowledge of the system of functional styles of Russian, can correctly use stylistically relevant and adequate linguistic devices and find suitable synonyms for them. The student will be able to distinguish stylistic errors in educational, administrative and journalistic texts, and know the principles of their elimination. Knows how to work with different types of dictionaries to help in the correct selection of lexical resources.	
Class syllabus: 1. Stylistics as a linguistic discipline. An interdisciplinary view of contemporary stylistics. 2. The subject of stylistics and its connection with the basic levels of the language system. 3. The essence of functional speech style. Classification of functional styles in Russian. 4. Characteristics of the scientific style of written Russian, its basic features and genres. 5. Composition and division of texts of scientific style. Final and progressive works - language and structure. 6. Official documents style - characteristics of its basic features, subdivision and genres.	

7. Expressive means characteristic of the Official documents style in terms of Russian lexis, morphology and syntax.
8. Features and functions of the style of publicistic literature. Basic features of various genres of Russian style of publicistic literature.
9. Colloquial style and its basic features. Specifics of lexis used in colloquial style.
10. Belles-lettres style and its genres. Tropes and stylistic figures.
11. Basic stylistic errors in communication and their elimination.
12. Lexical-stylistic and grammatical-stylistic errors. Tautology and pleonasm.

Recommended literature:

GOLUB, Irina Borisovna: Ruskij jazyk i kul'tura reči. Učebnoje posobie. Moskva: Logos. 2015. 432 s. Dostupné na: www.hi-edu.ru/e-books/xbook083/01/ ISBN 5-94010-023-6

ADAMKA, Pavol – ZELENICKÁ, Elena. Štylistika ruského jazyka: teória a prax vysokoškolské učebné texty. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2005. 109 s. ISBN 80-8050-902-6

ROZENTAĽ, Ditmar E. – GOLUB, Irina B. Sekrety stilistiki: pravila chorošej reči. Moskva: Ajris. 2002. 199 s. ISBN 5-7836-0013-X

KLUŠINA, Natalia I. Učebnyj slovar stilističeskyh terminov. Moskva: MGU. 2010. 30 s. Dostupné na:

<http://www.journ.msu.ru/upload/iblock/7d8/7d873a8e0a2b91b3ae1171fa82237413.pdf>

Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester and available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

Russian (B1-B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 244

A	B	C	D	E	FX
39,34	25,41	21,31	8,2	3,28	2,46

Lecturers: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

Last change: 26.05.2025

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-134/23	Course title: Russian and Ukrainian Literature in Slovak Culture
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-134/22	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) active participation in classes (20 points), b) in the examination period: colloquium (80 points). Colloquium grading criteria: independent structured answer with in-depth understanding - A, independent structured answer - B, independent answer - C, answer as a comprehensive answer to the examiner's questions - D, answer as an answer to the examiner's questions - E. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the course. The instructor will accept 2 absences. Dates for the oral colloquium will be announced via AIS no later than the last week of the teaching session. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale for final grade: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: After successful completion of the course, students have knowledge about the state of reception of Russian and Ukrainian literature in the 20th and 21st century in the Slovak cultural space. They have knowledge of the determinants and circumstances of the development of this reception and its transformations in relation to the aforementioned determinants of cultural and extra-cultural character. For a better understanding of the real contexts, two literatures that have formed a logical part of the Slavic context of the Slovak cultural space for almost two centuries are included in the learning process. The graduate of the course will acquire a basic knowledge of the transformations of Slovak ideas about the phenomena and personalities of the literatures discussed.	
Class syllabus: 1. Periodization of translation and reception of Russian and Ukrainian literature in Slovak cultural space - direct translations from both languages. 2. Translations and reception of Russian and Ukrainian literature until 1918 - circumstances, personalities, works: differences and similarities 3. The interwar period - depth and breadth of the scope of translations from Russian literature, a period of some stagnation in the reception of Ukrainian literature	

4. Emancipation of translation (not only) from Russian literature in the period of the wartime Slovak Republic.
5. The quantity and quality of translations from Russian and Ukrainian literature in the times of "building socialism" - the phenomenon of "reception funnel", second-hand translations, echoes of the lull.
6. The complexity of the reception of Russian literature in 1970-1990. "Non-Russian" literature in Slovak translation and as an extension of the range of "Soviet" literature.
7. An unnatural situation? Decline? The period of 1990-2000. The importance of specific personalities in the reception of Russian and even more so Ukrainian literature
8. Since the turn of the millennium, a gradual revitalization of interest in translations of Russian and, gradually, Ukrainian literature.

Recommended literature:

Amir, A.: Slovenská a ukrajinská literatúra v kontaktoch a súvislostiach (Retrospektíva, metodologické problémy, aktuálny stav). In: Slovanské medziliterárne kontakty v stredoeurópskom kultúrnom priestore [print] : (slovensko-ukrajinské, slovensko-bieloruské, slovensko-poľské, slovensko-české). Prešov : Filozofická fakulta, 2020 s.

10-31 ISBN:978-80-555-2521-1, dostupné aj na <https://www.academia.edu/44996345/>

Slovenská_a_ukrajinská_literatúra_v_kontaktoch_a_súvislostiach_Retrospektíva_metodologické_problémy_ak

Kundrát, J.: Ukrajinskýj chudožnyj perekład u Čechoslovaččyny (1945-1980). In: Naukovi zapysky KSUT, Tom 14, Prešov 1988

KUSÁ, Mária (ed.). Ruská literatúra v slovenskej kultúre 1825-2015. Bratislava: Veda a ÚSvL SAV 2017, ISBN 978-80-224-1556-9.

MATTOVÁ, Lucia - LORKOVÁ, Zuzana - HABUROVÁ, Andrea. Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009, Bratislava: Stimul 2010. ISBN 978-80-8127-006-2.

A.S. Puškin na Slovensku (1988-2015). Bratislava: UK 2017, ISBN 978-80-223-4465-4.

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 108

A	B	C	D	E	FX
27,78	26,85	25,0	10,19	10,19	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Last change: 04.05.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-402/22	Course title: Russian in Communication and Translation
Number of credits: 4	
Educational level: II.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student can take the state exam</p> <ul style="list-style-type: none"> a) after obtaining at least such number of credits that after obtaining credits for successful completion of state exams, they achieve the necessary number of credits for the proper completion of studies, b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects, and elective subjects in the composition determined by the study program, c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act, d) if no disciplinary action is taken against them. <p>Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion of the study program. The subject of the state exam is evaluated by the committee for state exams using the grading scale A-FX. The evaluation of the state examination or its part is decided by the examination committee by consensus. If the examination committee does not reach a consensus, the evaluation of the state examination or its part is decided by voting.</p> <p>On the basis of the wording of the study regulations of the faculty (Internal Rules and Regulations 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are set by the dean in accordance with the faculty's academic schedule. Departments are obliged to publish the dates of their state exams on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system (AIS) at least three weeks before it takes place.</p> <p>The student is entitled to one regular and two resist attempts of the state exam. The regular attempt is the one for which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If the student was evaluated with the FX mark on the regular attempt of the state exam, the student may take resist of the state exam</p> <ul style="list-style-type: none"> a) on the following dates assigned for state examinations in the relevant academic year <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> b) on the dates assigned for state examinations in one of the following academic years in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act. <p>If the student is unable to come on the day of the state exam for which they have registered on serious grounds, they are obliged to apologize in writing to the chairman of the examination committee in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles that prevented them to do so in advance. If the student does not attend the state examination or its part without an excuse within the specified period, or if the chairman of the examination committee does not accept their excuse, they are assessed with the FX grade from that attempt of the state exam.</p> <p>Content requirements for the course: demonstration of linguistic competence in the specified subject areas, demonstration of the ability to linguistically analyse texts and the ability to translate 2</p>	

<p>short informative texts (one into Russian, one from Russian) of a more general thematic focus of approximately 800 characters each.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>
<p>Learning outcomes:</p> <p>The student is able to communicate at an adequate professional level within the specified topics, critically reflecting on the linguistic aspects of his/her speech. The student is able to analyse and interpret shorter, mainly informative texts of a more general thematic focus and translate them from and into Russian.</p>
<p>Class syllabus:</p> <p>The student receives questions and assignments from the subject of the state examination, which are given in writing and anonymously in the form of a random selection from the printed questions and texts for translation (1 text of approximately 800 characters in Slovak, 1 text of approximately 800 characters in Russian), this selection can also be made by means of a generator. Once the answers to all the state examination subjects have been completed, the examination board will decide on the results of the state examinations in a closed session of the examination board. The conduct of the national examination and the announcement of its results shall be public.</p>
<p>State exam syllabus:</p> <p>Demonstration of linguistic competence in specified subject areas, demonstration of the ability to linguistically analyse texts, interpret informative texts and translate them into and from Russian.</p>
<p>Recommended literature:</p> <p>According to the areas of questions announced by the chairman of the State Final Examination Board.</p>
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Slovak, Russian</p>
<p>Last change: 30.03.2022</p>
<p>Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.</p>

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-220/22	Course title: Russian in Social Communication
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-136/15	
Course requirements: Active participation in seminars, completion of homework assignments, creation of mini-glossaries (20 points). Continuous assessment: 2 comprehensive tests in the 6th and penultimate week of the semester, focusing on the lexis, phraseology and terminology covered (40 points), oral colloquium in the credit week (simulated dialogue at the labour office/migration office supplemented by consecutive interpretation) (40 points). Each examination must be assessed with a minimum grade of E with 1 opportunity for revision. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Absences: 2 absences for a serious reason - no penalty, 3 absences for a serious reason (primarily medical) - additional assignment, 4 or more absences for any reason - the course will be graded with a grade of Fx. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After completing the course, students have (in simulated situations) knowledge of the specifics of communication on topics related to administrative matters (migration agenda, agenda of employment offices, insurance companies, medical facilities, etc.) and corporate life in confrontation with the Slovak language and have expanded their vocabulary.	
Class syllabus: Communication in a simulated situation: the foreign police. Communication in a simulated situation: at a bank (accounts, cards, loans). Communication in a simulated situation: processing of common documents (ID card, passport, driving licence).	

<p>Communication in a simulated situation: in a health facility (registration, appointments, consent for procedures).</p> <p>Communication in a simulated situation: at the employment office.</p> <p>Communication in a simulated situation: dealing with insurance (with regard to the status of foreigners). Corporate culture and specificities of communication. Compiling brief vocabularies on the topics covered.</p> <p>Expanding vocabulary on the topics covered. Working with parallel texts and audiovisual material.</p>																	
<p>Recommended literature:</p> <p>Адаптация и интеграция мигрантов. Сборник эффективных практик. [online] Санкт-Петербург, 2018. [cit. 25.10.2021] Available at: http://migrussia.ru/images/migrantadaptation.pdf</p> <p>IOM</p> <p>Aj my sme tu doma. Inštruktážny materiál. [online] Medzinárodná organizácia pre migráciu (IOM): Bratislava, 2013. [cit. 25.10.2021] Available at: https://iom.sk/sk/publikacie/integracia-migrantov.html?download=162:mic/iom_instr-mat-aj-my-sme-tu-doma_2013.pdf</p> <p>Additional sources will be presented at the beginning and during the semester.</p>																	
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Russian (B2)</p>																	
<p>Notes:</p>																	
<p>Past grade distribution</p> <p>Total number of evaluated students: 126</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>47,62</td><td>23,81</td><td>15,87</td><td>11,11</td><td>0,79</td><td>0,79</td></tr> </tbody> </table>						A	B	C	D	E	FX	47,62	23,81	15,87	11,11	0,79	0,79
A	B	C	D	E	FX												
47,62	23,81	15,87	11,11	0,79	0,79												
<p>Lecturers: Mgr. Lizaveta Madej, PhD., doc. Mgr. Ivan Posokhin, PhD.</p>																	
<p>Last change: 23.06.2022</p>																	
<p>Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.</p>																	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-311/22	Course title: Russian in Tourism
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-311/15	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) 1 x report - powerpoint presentation in Russian (50 points) about a specific region (city, village) on the topic "Sights and perspectives of tourism in Slovakia". b) in the examination period: oral exam (50 points) Admission to the examination is subject to achieving a minimum of 30 points in the intermediate assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant assessment item. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. The teacher will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Exact individual due dates and paper topics will be arranged at the beginning of the semester. Examination dates will be posted via AIS no later than the last week of the class period. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student is prepared to successfully handle diverse communicative situations in the field of tourism. After successful completion of the course, the student has knowledge of the basic types of tourism and their status in Slovakia and Russia, can use special lexis of tourism in conversation, has knowledge of the specifics of written and oral communication in the field. He/she is familiar with the essentials of the basic agenda of travel agencies and has the habits of working with different types of travel documentation.	
Class syllabus: 1. Introduction to the study of the subject. 2. Analysis of the essence of the concept of tourism: the Russian view of the types of tourism. 3. Unusual types of tourism. 4. Communication with the client: strategy, tactics, basic rules. 5. Contract handling. Visa processing. 6. Hotel accommodation.	

7. Insurance of clients. 8. Transportation of clients. 9. Working with tour operators. 10. Offers of tourist companies and promotion of their products on the market. 11. Russia through the eyes of a potential tourist. 12. Slovakia through the eyes of a Russian tourist.					
Recommended literature: GAJARSKÝ, Lukaš – GRIGORJANOVÁ, Tatiana. S ruštinou na cestách. Brno: Tribun EU, 2016. 130 s. ISBN 978-80-263-1151-5. CINGEROVÁ, Nina - DULEBOVÁ, Irina – JALOVÁ, Katarína. Historické a kultúrne pamiatky Ruska, Bratislava: Stimul, 2019. 170 s. ISBN 978-80-8127-248- 6 Dostupne na: http://stella.uniba.sk/texty/FIF_NCIDKJ_pamiatky_heslar.pdf PEŠKOVÁ, Michaela. Reálie Ruska. 2016. Dostupné na: http://www.ruskerealie.zcu.cz Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester and available in MS TEAMS.					
Languages necessary to complete the course:					
Notes: Russian (min. B2)					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 114					
A	B	C	D	E	FX
65,79	25,44	7,02	0,88	0,0	0,88
Lecturers: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					
Last change: 06.05.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-131/22	Course title: Selected Topics from Cultural and Political History of Lithuania
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-131/15	
Course requirements: Continuous assessment: test (50 points, the exact date of the test will be announced in the first week of the semester). Final assessment: colloquium. Grading criteria for the colloquium: independent structured answer with in-depth understanding - A, independent structured answer - B, independent answer - C, answer as a comprehensive answer to the examiner's questions - D, answer as an answer to the examiner's questions - E. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the course. The instructor will accept 2 absences. Dates for the oral colloquium will be announced via AIS no later than the last week of the teaching session. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale for final grade: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Students have a basic understanding of the geopolitical, social, economic and cultural developments in the "Lithuanian space" from a historical perspective. They have knowledge of the historical stages of the Lithuanian cultural space and their specificities. They know the basic phenomena and figures of the history and culture of the Lithuanian cultural space from pre-historic times to the present day.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Natural and geopolitical situation of Lithuanian space in historical perspective. 2. Mythology, paganism and pantheism of Lithuanian tribes. 3. Christianity and Lithuania. 4. The Grand Duchy of Lithuania 5. Lithuanian-Polish relations in the mirror of history - Rzeczpospolita. 6. Lithuanian-Russian relations in the mirror of history - Lithuania as part of tsarist Russia. 7. Personalities of the turn of the 19th and 20th centuries who crossed the borders of Lithuania (M.K. Čiurlionis, J. Baltrušaitis) 8. Lithuanian literature of the 20th and 21st centuries 9. From Lithuanian National Revival to Sajudis. 	

10. Lithuania in the contemporary world					
Recommended literature: ŠVEC, Luboš a kol. Dějiny pobaltských zemí. Praha : Nakladatelství Lidové noviny, 1996. ISBN 80-7106-154-9. SLABIHOUDOVÁ, Nadežda a kol. Slovník pobaltských spisovatelů. Praha: Libri 2003. ISBN 80-727-7374-7.					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 102					
A	B	C	D	E	FX
46,08	25,49	19,61	5,88	1,96	0,98
Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					
Last change: 22.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-boRV-170/12	Course title: Selected Topics from the History of Science, Technology and Related Economics within the Russian Area
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The prerequisite for passing the course is the study and presentation of a given relevant topic from the field of science and technology and passing an oral examination on the lectured material. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below.	
Learning outcomes: By completing the course, the student will gain an overview of the development of science and technology in Russia in particular, but also in the Eastern European area in general, from the time of Peter the Great to the present day. The scope of the course ranges from the time of the great polymaths of the 18th century such as Lomonosov, through the first industrial revolution in this area (the era of steam) to the most recent achievements of Russian science such as cosmonautics, aeronautics or the nuclear industry. The individual chapters are presented in the economic and political context of the time.	
Class syllabus: Milestones of science and technology in the Russia and Soviet Union and their socio-economic context. Cosmonautics, aeronautics, military and peaceful uses of the nucleus, Chernobyl, peculiarities of Soviet automobile industry, the steam era, raw materials oil and gold. Successes and failures of economics and science from Peter the Great to post-Soviet times.	
Recommended literature: GRAHAM, Loren H. Science in Russia and the Soviet Union a short history. New York: Cambridge University Press, 1993. ISBN 0-521-28789-8 ZUBOV, Andrej. Dějiny Ruska 20. století (Díl I); Praha: Argo, 2014. ISBN 978-80-257-0921-4. ZUBOV, Andrej. Dějiny Ruska 20. století (Díl II). Praha: Argo, 2015. ISBN 978-80-257-0964-1.	
Languages necessary to complete the course:	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 77					
A	B	C	D	E	FX
38,96	36,36	11,69	10,39	2,6	0,0
Lecturers: doc. Ing. Michal Masaryk, PhD.					
Last change: 23.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-105/22	Course title: Seminar on Interpreting
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJI/A-mpRU-031/00	
Course requirements: The final assessment is based on averaging the results of the semester-long work. Due to the specifics of the course, the following are assessed during the semester: active participation in class, preparation of speeches and individual interpreting speeches. On an ongoing basis, the student will receive 4 marks for these items, which will be the basis for the final assessment at the end of the semester. The exact dates of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the assessment. Two absences are allowed with documented evidence. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student has deepened skills in consecutive interpreting in the language combination Russian - Slovak in both directions using basic interpreting techniques, an expanded repertoire of individual interpreting notation. Develops short-term memory for the needs of consecutive interpreting, can do terminographic and factual preparation for interpreting, has an expanded active and passive vocabulary within selected subject areas	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Professional ethics of an interpreter 2. Classification of texts according to purpose, thematic focus and style 3. Training of mnemonic skills 4. Practice of interpreting notation 5. Practice of independent preparation of speeches in Slovak and Russian, creation of glossaries 6. Training in the use of linguistic transformations in consecutive and simultaneous interpreting 7. Interpreting texts of gradually increasing linguistic difficulty from selected subject areas 8. Procedures for self-reflection of interpreting speech 9. Interpreting from a letter 	

10. Community interpreting					
Recommended literature: CHERNOV, Ghelly V. Inference and anticipation in simultaneous interpreting a probability-prediction model; edited with a critical foreword by Robin Setton and Adelina Hild, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2004. ISBN 90-272-1663-0. MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2. MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra: Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9. STAHL, Jaroslav. Čo sa odohráva v hlave tlmočníka? simultánne tlmočenie - teoretické otázky a praktické odpovede, Bratislava: Iris, 2013. ISBN 978-80-89238-98-9. GULDANOVÁ Zuzana. Metodika tlmočnických a prekladateľských úkonov [elektronický zdroj], Bratislava: Univerzita Komenského, 2019. ISBN 978-80-223-4848-5. S doplnkovou literatúrou budú študenti oboznámení počas výučby. Dočasné učebné texty a aktuálne materiály z médií sú dostupné v príslušnej skupine MS TEAMS.					
Languages necessary to complete the course: Russian language (min. B2), Slovak language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 157					
A	B	C	D	E	FX
41,4	30,57	20,38	5,73	0,64	1,27
Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., Mgr. Lizaveta Madej, PhD.					
Last change: 23.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-mpRU-032/23	Course title: Simultaneous Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KRVŠ/A-mpRU-105/22 - Seminar on Interpreting	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-mpRU-032/22 or FiF.KRVŠ/A-moRV-217/22	
Course requirements: The final assessment is based on averaging the results of the semester-long work. Due to the specifics of the course, the following are assessed during the semester: active participation in class, preparation of speeches and individual interpreting speeches. On an ongoing basis, the student will receive 4 marks for these items, which will be the basis for the final assessment at the end of the semester. The exact dates of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the assessment. Two absences are allowed with documented evidence. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After completing this course, the student is able to apply in practice the basic techniques of simultaneous interpreting, the specifics of interpreting work in the booth, is able to interpret 5-minute speeches with a general vocabulary with regard to translational preparation and training in non-linguistic skills of the interpreter: working in time pressure, coping with stress factors, communication skills, teamwork, analytical skills when working with a large volume of information.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Professional ethics of an interpreter 2. Classification of texts according to purpose, thematic focus and style 3. Psychological prerequisites for the work of a simultaneous interpreter 4. Training of language skills aimed at simultaneous interpreting: shadowing, anticipation, attention splitting, speech therapy exercises, rhetoric exercises, mnemonic exercises 5. Procedures for independent preparation of speeches in Slovak and Russian, glossary creation 6. Training in the use of linguistic transformations in simultaneous interpreting: compression and reverse procedures 	

7. Simultaneous interpreting of texts of gradually increasing linguistic complexity from selected thematic areas (interesting facts and events from different areas of social life)
8. Procedures for self-reflection of interpreting speech
9. Vocabulary expansion procedures: terms, proper names and geographical names, clichés used in different types of oral discourse, typical abbreviations

Recommended literature:

ŠTUBŇA, Pavol. Základy simultánneho tlmočenia, Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3943-8.

DANIŠKOVÁ Miroslava, MIKULÁŠ Michal. Simultánne tlmočenie 1 - 2 cvičenia pre začiatočníkov. Bratislava. Ekonomika. Európska únia. Modelová konferencia (energetika) [elektronický zdroj] Bratislava: Stimul, 2017. ISBN 978-80-8127-203-5.

GRIGORJANOVÁ, Tatiana, GAJARSKÝ, Lukáš. Cvičebnica z konzekutívneho a simultánneho tlmočenia. Brno: Tribun EU, 2016. ISBN 978-80-263-1152-2.

CHERNOV, Ghelly V. Inference and anticipation in simultaneous interpreting a probability-prediction model; edited with a critical foreword by Robin Setton and Adelina Hild, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2004. ISBN 90-272-1663-0.

STAHL, Jaroslav. Čo sa odohráva v hlave tlmočníka? simultánne tlmočenie - teoretické otázky a praktické odpovede, Bratislava: Iris, 2013. ISBN 978-80-89238-98-9.

Students will be introduced to the supplementary literature during the course.

Provisional teaching texts and current media materials are available in the relevant MS TEAMS group.

Languages necessary to complete the course:

Russian language (min. B2), Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 143

A	B	C	D	E	FX
39,86	26,57	23,78	6,99	0,7	2,1

Lecturers: Mgr. Zuzana Močková Lorková, PhD.

Last change: 09.05.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/mSV-003/15	Course title: Slavic Phraseology
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 5	
Recommended semester:	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the semester, active work on seminars and one paper focused on the comparative interpretation of a selected Slovak-Slavic topic in the field of phraseology, possibly paremiology, is evaluated. The seminar paper will be associated with a public presentation in the range of 15 minutes at the lesson. In the examination period, a final test is required. The student may have a maximum of one absence during the semester without documents and must achieve a minimum of 60% success rate in all parts of the evaluation. The students can complete the course only if they meet all the requirements of the continuous evaluation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale (in %): A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The dates for oral presentations will be determined at the beginning of the semester. The date for the final test will be announced no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): 50% continuously, 50% in the examination period	
Learning outcomes: Students have knowledge of the theoretical and methodological background of individual Slavic phraseological schools and their main representatives. They know basic phraseographic works and can work with them. They are familiar with individual structural types of phrasemes in Slovak and Slavic languages (according to the study specialization), especially in Czech, Bulgarian, Croatian, Polish, Slovenian, Serbian and Russian). They are able to conduct a discussion on the origin and motivation of the formation of selected phrasemes and on the possibilities of their interpretation in terms of phraseological equivalence.	

Class syllabus:

1. Principles of the origin and use of phraseology.
2. The boundaries of phraseology. Basic properties of phrasemes.
3. Russian school of phraseology – history and present.
4. V. M. Mokienko – the theory of phraseological antinomy.
5. Slovak and Czech school of phraseology.
6. Croatian and Polish school of phraseology.
7. Slovenian and Serbian school of phraseology.
8. Structural, grammatical, and semantic classification of phrasemes.
9. Phraseological internationalisms, biblical expressions, calques, partial calques, et al.
10. Paremiology. Basic types of paremiological units – proverb, adage, weather lore.
11. Working with phraseological dictionaries and paremiological collections.
12. Phraseology and translation – the equivalence and untranslatability of phrasemes.

Recommended literature:

DOROTJAKOVÁ, Viktória et al. Rusko-slovenský frazeologický slovník. Bratislava: SPN, 1998. ISBN 80-08-00304-9.

FINK ARSOVSKI, Željka et al. Hrvatsko-slavenski rječnik poredbenih frazema. Zagreb: Knjigra, 2006. ISBN 953-7421-00-7.

KEBER, Janez. Slovar slovenskih frazemov. Ljubljana: Založba ZRC, 2011. ISBN 978-961-254-329-7.

KOŠKOVÁ, Mária. Z bulharsko-slovenskej frazeológie. Bratislava: Slavistický kabinet SAV, Kultúrny zväz Bulharov a ich priateľov na Slovensku, 1998. ISBN 80-968162-1-7.

MENAC, Antica et al. Hrvatska frazeologija. Zagreb, Knjigra, 2007. ISBN 978-953-7421-01-4.

MLACEK, Jozef, ĎURČO, Peter, et al. Frazeologická terminológia. [online]. Bratislava, 1995. Available at: https://www.juls.savba.sk/ediela/frazeologicka_terminologia/

MLACEK, Jozef. Tvary a tváre frazém v slovenčine. Bratislava. Stimul, 2007. ISBN 978-80-89236-21-3.

NIČEVA, Ketí et al. Frazeologičen rečnik na bălgarskija ezik. Tom I. A – N. Sofija: Izdatelstvo na BAN, 1974.

NIČEVA, Ketí et al. Frazeologičen rečnik na bălgarskija ezik. Tom II. M – Ja. Sofija: Izdatelstvo na BAN, 1975.

OTAŠEVIĆ, Đorđe. Mali srpski frazeološki rečnik. Beograd: Alma, 2007. ISBN 978-86-84023-91-1.

SKORUPKA, Stanisław. Słownik frazeologiczny języka polskiego. I., II. Warszawa: Wiedza Powszechna, 1977.

ZÁTURECKÝ, Adolf Peter. Slovenské príslovia, porekadlá, úslovia a hádanky. Bratislava: Slovenský Tatran, 2005. ISBN 80-222-0527-3.

Additional scientific literature will be presented during the semester depending on topics and aim of the seminar papers.

Languages necessary to complete the course:

Slovak and another Slavic language depending on the aim of study.

Notes:

The course is taught once every two years and the students must complete it in the first or second year of their study, depending on the year in which it is offered.

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 61					
A	B	C	D	E	FX
34,43	34,43	22,95	8,2	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc.					
Last change: 22.05.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/boRV-174/14	Course title: The Soviet Union - Our Model (Transferring the 1950s to 1980s Cultural Models)
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: a) active participation in class, engaging in discussions (25 points) b) a paper of 8000 characters (draft topics will be provided to students at the beginning of the semester), which involves the study of secondary sources and the synthesis of acquired knowledge/ study of sources, their analysis and interpretation (50 points); b) an annotation of a read publication on the topic under discussion (the choice of the publication is approved by the lecturer). The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the assessment. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. A maximum of 2 absences with documented evidence are allowed during the semester.	
Learning outcomes: The student has knowledge of the ways in which Soviet "models" were transferred to the local environment, how they were interpreted locally, how successful their applications were, and for what specific agendas the slogan "The Soviet Union - our model" was used. They can plan and carry out sub-research, critically read and decode propaganda texts and visual objects as historical sources.	
Class syllabus: Introduction, terminology, sources. Tools, environment, institutions, language. Press, censorship. (Centralization, education, institutionalization...). Resonance of "Soviet models" in literature, socialist realism (Selected works of Slovak provenance aimed at youth). Visual art, monumental propaganda, film (Cuban Cossacks, Native Land...). Education, science. (Ideologization of education, continuities and discontinuities of regime influences). Political concepts, foreign policy concepts. (Specifics of satellite status). The army, the judiciary, the prison system. (The phenomenon of the counselor, monsterprocesses.). Industry. Agriculture. (Nationalization, comparative framework of other satellites.). Practice of interpretive and presentation skills.	
Recommended literature:	

BYTTWERK, Randall L. Bending spines. The Propagandas of Nazi Germany and the German Democratic Republic (Rhetoric & Public Affairs). East Lansing: Michigan State University Press, 2004. ISBN 978-0-87013-710-5. CLARKOVÁ, Katerina. Sovětský román dějiny jako rituál. Praha: Academia, 2015. ISBN 978-80-200-2403-9. CONNELLY, John: Ztročená univerzita, Praha: Karolinum , 2008. ISBN 978-80-246-1185-3. FIDELIUS, Petr. Řeč komunistické moci. Praha: Triáda, 2016. ISBN 978-80-246-1185-3. FITZPATRICK, Sheila. Každodenní stalinismus. Obyčejný život v neobyčejné době. Praha: Academia, 2018. ISBN 978-80-200-2035-2. Selected contemporary periodicals, relevant domestic reflections, selected period film clips, etc.					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 39					
A	B	C	D	E	FX
66,67	23,08	10,26	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marína Zavacká, PhD.					
Last change: 24.06.2022					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-boRV-332/16	Course title: Tourism in Eastern Europe
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Intermediate assessment: ten short assignments focusing on working with statistics and internet sources on cultural monuments of Eastern Europe. The maximum number of points a student can obtain for one assignment is 10 points. A list of assignments will be provided to students the first week of class. A minimum of 60 percent completion of all assignments is a prerequisite for passing the course. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. A maximum of 2 absences are allowed with official justification. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student has an overview of the basic ways of the functioning of tourism in Eastern Europe. The student has knowledge of the forms of tourism and the main economic aspects of tourism. The student is able to carry out research on a given topic, distinguish the relevant from the irrelevant and present the results of his/her findings in a structured manner.	
Class syllabus: Tourism in the basic dimension of social, cultural, economic and environmental and elements. Forms of tourism and their application in practice. Global product in tourism. Local product in tourism. Traditions and customs in the tourism offer. Cultural heritage, UNESCO and the protection of cultural heritage Economic aspects in tourism. Selected destination and tourism (Slovakia). Selected destination and tourism - Russia. Selected destination and tourism - Czech Republic. Selected destination and tourism - Albania. Selected destination and tourism - Georgia. Selected destination and tourism - Turkey. Selected destination and tourism - Ukraine.	
Recommended literature: NOVACKÁ, Ľudmila. 2020. Interpretation of European Cultural Heritage in Tourism. https://www.academia.edu/49096030/Interpretation_of_European_Cultural_Heritage_in_Tourism RICHARDS, Greg. 2018. UNWTO Tourism and Culture Synergies Report. https://www.academia.edu/36119398/UNWTO_Tourism_and_Culture_Synergies_Report	

MICHALOVÁ, Valéria at al. Služby a cestovný ruch súvislosti, špecifiká, cesta rozvoja.
Bratislava: Sprint, 1999. ISBN 80-88848-51-2.
Knížnica ZMOS. <https://www.zmos.sk/kniznica-zmos.html>
World Heritage List. Available: <https://whc.unesco.org/en/list/>.
Course materials will be made available on the MS TEAMS platform at the beginning of the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 64

A	B	C	D	E	FX
71,88	9,38	6,25	3,13	1,56	7,81

Lecturers: prof. JUDr. Ľudmila Novacká, PhD.

Last change: 01.03.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-mpRU-030/23	Course title: Translating Literary Texts 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-mpRU-030/22 or FiF.KRVŠ/A-moRV-215/22	
Course requirements: Active participation in seminars and submission of all written translations of selected fiction texts/ assignments (100 points). Inability to meet the deadline will be reflected in losing points. Two absences are allowed. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: By successfully completing the course, the students have deepened their knowledge of approaches to the translation of an artistic text. They are able to analyse the source text in the preliminary phase of translation and have the basic relevant translation competences. They master the basic procedures for these activities. They have the basic competence to translate literary texts.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Factors co-determining the form of translation of artistic texts 2. Starting points of specific translation activities 3. Specifics of translation of texts depending on the type/genre - theoretical background and practical solutions 4. Translation of literature for children and young people 5. Translation of epic text 6. Translation of satirical text 7. Translation of an epic text, demanding the translation of realia 	
Recommended literature: FERENČÍK, Ján. Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982. HOCHÉL, Braňo. Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN 80-220-0003-5 VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ. 1984. GROMOVÁ, Edita. Teória a didaktika prekladu. Nitra: FF UKF, 2003. ISBN 80-8050-587-X.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Russian language at the appropriate level (min. B2) is necessary to pass the course					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 180					
A	B	C	D	E	FX
47,78	30,0	17,22	2,78	1,11	1,11
Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					
Last change: 09.05.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRJL/A-moRV-317/22	Course title: Translating Professional Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRJL/A-moRV-317/15	
Course requirements: Interim assessment: a) translation of texts of 1 standard page from Russian into Slovak and from Slovak into Russian (for homework), their reflection and basic vocabulary in the subject area in the 3rd-10th week of the semester, elaboration of glossaries; b) practical transcription; c) translation of 2 short texts of approx. 1 standard page subsidised by 90 minutes from Slovak into Russian and from Russian into Slovak and its reflection (11th-13th week of the semester). Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. For all assignments the student must achieve at least 60 percent. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. A maximum of 2 absences are allowed during the semester for which the student has a valid reason. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students are familiar with the main translation practices in translating from/into Russian, typical features and linguistic devices of Russian professional texts and are able to identify them. They know how to work with lexicographical sources. Thanks to systematic preparation for seminars (handing in translations), they have translational skills in the field of professional texts and understand the need for time management. They are able to analyse and interpret informative texts of a more general nature and translate them. They are proficient in vocabulary in selected areas.	
Class syllabus: Translatological typology of professional texts. Basic strategies in translating professional texts. Interpretation as a prerequisite for translation. Issues of micro-stylistics and macro-stylistics of translation. The most frequent translation practices at the morphological and syntactic level in translation from Russian into Slovak. Practical search and theoretical justification of the solution of specific translation problems on the material of simpler professional texts. Terminology in translation. Reflection on one's own translation. Development of vocabulary in the field of the topics covered. Increasing linguocultural competence. Expression of condition, causal relations, purpose	

and concessive semantics in Russian in confrontation with Slovak. Means of text linking in Russian in confrontation with Slovak.					
Recommended literature: KOMISSAROV, Vilen. Obščaja teorija perevoda problemy perevodovedenija v osveščanii zarubežnych učonych (učebnoje posobije). Moskva: ČeRo, 1999. ISBN 5-88983-013-9. ALEKSEJEVA, Irina. Text i perevod. Voprosy teorii. Moskva: Meždunarodnyje otnošenija, 2008. ISBN 978-5-7133-1318-0. MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo prečo spadla babylonská veža? Nitra: Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, russian (min. B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 110					
A	B	C	D	E	FX
17,27	30,91	27,27	12,73	10,0	1,82
Lecturers: doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD., Mgr. Lizaveta Madej, PhD.					
Last change: 04.05.2023					
Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-boSZ-940/22	Course title: Turkish Language - Level A1 (Basic)
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Final test in the end of semester. Scale: 100 % – 93 %: A, less than 93 % – 85 %: B, less than 85 % – 77 %: C, less than 77 % – 69 %: D, less than 69 % – 60 %: E, less than 60 %: Fx. There is a maximum of 2 absences allowed, whose reason must be proved by an evidence. If more are needed, the student will agree to compensatory work. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100.	
Learning outcomes: Students are skilled in listening, reading, writing and speaking on the basic level. They know the alphabet and correct pronunciation of words. They are able to use the most frequent expressions in ordinary situations, the basic words and simple grammatical rules. They can introduce themselves and the others. They can ask and answer simple questions such as the ones about the place they live in, people they know and things they have.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Greetings, introduction. 2. Daily expressions. 3. The alphabet. 4. Basic words, classroom language. 5. Plurals, interrogatives. 6. Demonstratives, demonstrative pronouns. 7. There is, there are/there isn't, there aren't. Locative case. 8. Parts of a house, colours. 9. Numbers. 10. Nominal sentences. 11. Adjectives. 12. Leisure time, routines: verbs, present continuous tense. 	
Recommended literature:	

BÖLÜKBAŞ, Fatma a Mehmet Yalçın YILMAZ. Yeni İstanbul A1 Uluslararası Öğrenciler İçin Türkçe Ders Kitabı. İstanbul: Kültür Sanat Basımevi, 2020. ISBN 978-60-5226-975-6.
 BÖLÜKBAŞ, Fatma, Funda KESKIN, Enver GEDİK, Fazilet ÖZENÇ. İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı A1-A2-B1-B2. İstanbul : Kültür Sanat Basımevi, 2012. ISBN 978-60-5226-927-5
 GÜLTEKİN, İbrahim, Mahir KALFA, İbrahim ATABEY, Filiz METE, Aydan ERYİĞİT a U#un KILIÇ. Yedi İklim Türkçe Öğretim Ders Kitabı A1-A2-B1-B2. E. Barın, Ş. Çobanoğlu, Ş. Ateş, M. Balcı a C. Özdemir (Ed.) Ankara: Yunus Emre Enstitüsü, Başak Matbaacılık, 2018. ISBN 978-605-87010-2-1. <https://yee.org.tr/tr/yayinlar/dersmateryalleri/yedi-iklim-turkce>

Languages necessary to complete the course:

English, Turkish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
47,06	41,18	0,0	2,94	0,0	8,82

Lecturers: Fatih Ekici

Last change: 30.06.2022

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-boSZ-941/22	Course title: Turkish Language - Level A1 (Continuing)
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Final test in the end of the semester. Scale: 100 % – 93 %: A, less than 93 % – 85 %: B, less than 85 % – 77 %: C, less than 77 % – 69 %: D, less than 69 % – 60 %: E, less than 60 %: Fx. There is a maximum of 2 absences allowed, whose reason must be proved by an evidence. If more are needed, the student will agree to compensatory work. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100.	
Learning outcomes: Students understand and are able to use daily expressions and basic phrases for certain situations. They can communicate in a simple way if the other part speaks slowly and clearly and is ready to help.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Dative case, ablative case. 2. Want to. 3. Family: possessive suffixes. 4. Countries, nations and languages. 5. Hours. 6. Feasts: until, before, after. Special days: since, for. 7. Past tense. 8. Relatives: noun complements. 9. -ki (postposition, adjective function, pronoun function). 10. Parts of the body 11. Diseases. 12. Comparison. 	
Recommended literature: BÖLÜKBAŞ, Fatma a Mehmet Yalçın YILMAZ. Yeni İstanbul A1 Uluslararası Öğrenciler İçin Türkçe Ders Kitabı. İstanbul: Kültür Sanat Basımevi, 2020. ISBN 978-60-5226-975-6.	

BÖLÜKBAŞ, Fatma, Funda KESKIN, Enver GEDİK, Fazilet ÖZENÇ. İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı A1-A2-B1-B2. İstanbul : Kültür Sanat Basımevi, 2012. ISBN 978-60-5226-927-5

GÜLTEKİN, İbrahim, Mahir KALFA, İbrahim ATABEY, Filiz METE, Aydan ERYIĞIT a U#un KILIÇ. Yedi İklim Türkçe Öğretim Ders Kitabı A1-A2-B1-B2. E. Barın, Ş. Çobanoğlu, Ş. Ateş, M. Balcı a C. Özdemir (Ed.) Ankara: Yunus Emre Enstitüsü, Başak Matbaacılık, 2018. ISBN 978-605-87010-2-1. <https://yee.org.tr/tr/yayinlar/dersmateryalleri/yedi-iklim-turkce>

Languages necessary to complete the course:

English, Turkish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 16

A	B	C	D	E	FX
62,5	18,75	0,0	0,0	12,5	6,25

Lecturers: Fatih Ekici

Last change: 30.06.2022

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-169/22	Course title: Ukrainian Culture
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRVŠ/A-moRV-169/21	
Course requirements: Continuously, a student may receive a maximum of 50 points for work during seminars. In the 5th and 10th week of the semester, the student will take two written examinations (each worth 25 points). Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale for final grade: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student gets acquainted with the main historical stages of the development of Ukrainian culture; the specifics of forming and development of the Ukrainian language and literature; the history and the specifics of Ukrainian cinematography and theatre; the specifics of Ukrainian singing and music art; the specifics of Ukrainian painting, sculpture, and architecture.	
Class syllabus: <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction into course Cultural realia of Ukraine. 2. The main historical stages of forming of Ukrainian culture. 3. Development stages of Ukrainian language and literature. 4. Classical vs. modern Ukrainian literature. 5. Modern theatre and cinematography of Ukraine. 6. Control test. 7. Contemporary Ukrainian film. 8. Modern Ukrainian culture and music. 9. Ukrainian songs: yesterday, today, and tomorrow. 10. Contemporary Ukrainian painting. 11. Development stages of modern Ukrainian sculpture and architecture. 12. Control test. 13. Summary and evaluation. 	

Recommended literature:

GAŽOVÁ, Viera. Úvod do kulturológie. Bratislava: Národné osvetové centrum, 2009. ISBN 80-7121-315-4.

RYCHLÍK, Jan - ZILYNSKYJ, Bohdan- MAGOSCI, Paul Robert. Dějiny Ukrajiny. Praha: Lidové noviny, 2015. ISBN 978-80-7106-409-1.

Additional readings will be presented at the beginning and during the semester. The following readings are available in MS TEAMS

Languages necessary to complete the course:

Russian (min. B1)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 33

A	B	C	D	E	FX
63,64	24,24	6,06	0,0	0,0	6,06

Lecturers: prof. Feliks Shteinbuk, DrSc., doc. Vira Berkovets, PhD.

Last change: 24.06.2022

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-175/23	Course title: Ukrainian conversation for advanced learners
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 100% pass mark. The quality of the homework assignment and the level of engagement in the collaborative conversation moderated by the teacher are assessed in each seminar. The final (semester) grade is the average of the grades earned during the semester. Violation of academic ethics will result in the nullification of the points earned in the respective assessment item. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student possesses communicative competence at the B1-B2 level in the above mentioned subject areas, is able to create and deliver a monologue speech, participate in dialogues in various communicative situations, has a relatively good level of vocabulary. Knows basic Ukrainian realities, can independently find and critically analyse information from different conversational areas, draws own conclusions and can defend them.	
Class syllabus: 1. Communication on the topic: the state system of Ukraine in confrontation with the state system of Slovakia. 2. Communication on the topic of life in a big city (past, present, advantages and disadvantages, futuristic forecasts). 3. Communication on the topic. 4. Communication on the topic. 5. Leisure activities. Hobbies. 6. Travel. 7. Communication on tangible and intangible culture. 8. Communication on the topic. Personality and its importance. 9. Ukrainian vs. Slovak traditions. Traditional cuisine. 10. Communication on the topic.	
Recommended literature:	

ČIŽMÁROVÁ, Mária. Ukrajinský jazyk pre Slovákov. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2011. ISBN 978-80-555-0383-7

ДЕРБА С. М., НІКОЛАЄВА Н. С. Українська мова як іноземна (навчальний посібник для студентів-магістрів) / С. М. Дерба, Н. С. Ніколаєва; КНУ ім. Тараса Шевченка, Ін-т філології, каф. укр. та рос. мов як іноз. – Київ: «Видавництво «Фенікс», 2021. – 136 с. ISBN 978-966-136-764-6. Режим доступу: <https://drive.google.com/file/d/1CALDxWN39uqGs89f0lhnDJlVWdcCMwCd/view>

ДЕРБА С.М., ЛЮБЧЕВСЬКА-СОКУР В. О. Козацька нація. Навчальний посібник з української мови для іноземних студентів: робочий зошит / С. М. Дерба, В. О. Любчевська-Сокур. – Київ: «Видавництво «Фенікс», 2021. – 160 с. ISBN. Режим доступу: <https://drive.google.com/file/d/10akGD7U1kP0f8UThJwyTGTbMrzAZYc3D/view>

Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra a dostupná v MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

Ukrainian language (min. level B1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 6

A	B	C	D	E	FX
83,33	0,0	16,67	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Vira Berkovets, PhD.

Last change: 05.05.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-moRV-171/23	Course title: Ukrainian linguorealia
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: A student passes the course if he/she obtains at least 60 points out of 100 in the continuous assessment. The quality and level of completion of the homework assignments and active participation in a collaborative discussion moderated by the instructor are assessed. The final (semester) grade is the average of the grades earned during the semester for completion of homework assignments and active participation in class. Violations of academic ethics will result in the cancellation of the points earned at the appropriate point in the grade. Grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. A maximum of 2 absences for medical or serious personal reasons will be accepted. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student knows basic information about the political, economic, social and cultural life of Ukraine and is familiar with the specifics of Ukrainian linguoculture, which he/she can identify in its manifestations.	
Class syllabus: The most important concepts related to the geographical division, political and social system of Ukraine. National flora and fauna in Ukrainian poetry and songs. State symbols of Ukraine: national flag, national anthem and state emblem. Ukrainian culture: symbols, traditions and customs. Traditional food and clothing in the language image of the world. Specifics of the way of life through the prism of literature and folklore. Basic concepts of Ukrainian history, the most significant Ukrainian precedent names. Ukrainian phraseologisms, language stereotypes and aphorisms in the context of culture. Transformations of phraseologisms in contemporary media as a reflection of our time. National-cultural specifics of non-verbal means of communication. Phraseologisms related to gesticulation. Ukrainian and Slovak formulas of speech etiquette as a way of expressing linguistic culture.	
Recommended literature: MATEJKO, Ľubor (ed.) Ukrajinské identity. Prednášky o politike, jazykovej situácii, literatúre a umení. Bratislava: Porta Danubiana 2015. ISBN: 978-80-971479-2-1. RYCHLÍK, Jan,	

ZILYNSKYJ, Bohdan, MAGOCSI, Paul Robert. Dějiny Ukrajiny. Praha: Lidové noviny, 2015. ISBN: 978-80-7106-409-1.
 ЩЕРБАКОВ, В.И. Страноведение: учеб.пособ.для студентов-иностранцев/ В.И. Щербаков. – Харьков: “Полосатая типография”, 2015. –141с.–На рус. яз. Dostupné na adrese: // <https://core.ac.uk/reader/162872830>
 ЖАЙВОРОНОК В.В. Знаки української етнокультури: Словник-довідник. Київ : Довіра, 2006. 703с. Dostupné na adrese: // http://ukrlit.org/slovnyk/zhaivoronok_znaky_ukrainskoi_etnokultury
 Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra a dostupná v MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

Russian (min. A2 level)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 20

A	B	C	D	E	FX
70,0	10,0	10,0	0,0	0,0	10,0

Lecturers: doc. Vira Berkovets, PhD.

Last change: 05.05.2023

Approved by: doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.